



SCREEN

FR MASQUE SOUDEUR CONTRE L'ARC ELECTRIQUE (OPTO-ELECTRONIQUE) SCREEN: CASQUE POUR SOUDURE À L'ARC ÉLECTRIQUE, MIG-MAG,TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: KIT DE 5 ÉCRANS EXTERIEURS DE RECHANGE POUR CASQUE SCREEN

Instructions d'emploi: Avant toute utilisation du masque soudeur Optoélectronique, il est nécessaire de lire attentivement les instructions suivantes. Les performances de ce produit risquent de ne pas satisfaire vos besoins s'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement comme indiqué dans ce manuel. Le masque soudeur optoélectronique SCREEN (référence SCREEN) est composé du casque référence SCREENHL et du filtre LCD auto-noircissant solaire SCREENLQ. SCREEN offre une protection complète de la tête et des yeux contre les rayons ultraviolets et infrarouges émis lors des opérations de soudage. Le filtre est commutable de l'état clair (teinte 4) aux états foncés (teintes 9 à 13). SCREEN peut être utilisé pour tous travaux de soudure mais ne doit PAS être utilisé comme protection contre le découpage Oxy-acétylène (chalumeau) et le soudage au laser. Il est très important de lire attentivement cette notice et de se conformer aux différentes étapes d'utilisation ci-dessous, sous peine de risquer des lésions oculaires graves. •(1/CONTROLES: Avant toute utilisation du masque soudeur optoélectronique, il est important de: Observer l'aspect du produit et de vérifier son marquage. Il faut s'assurer que le produit ait été fabriqué par Delta Plus Group, que le casque soit marqué SCREENHL et qu'il soit équipé avec son filtre LCD marqué SCREENLQ ;/Examiner le produit soigneusement et s'assurer qu'il n'y ait aucun dommage, y compris sur les faces intérieure et extérieure de l'écran LCD, de son capteur solaire, de la coque du casque ainsi que de son harnais ;/Les capteurs doivent être propres et clairs. S'assurer que l'ensemble du produit ainsi que ses accessoires soient bien montés et prêts à l'utilisation (voir schémas)/Contrôler le fonctionnement du produit, pour cela mettre le produit à proximité d'un arc électrique, le plus près possible. Il doit commuter automatiquement de l'état clair à l'état foncé, sinon il doit être endommagé/Enlever le film de protection avant la première utilisation. Si le produit n'est pas conforme, merci de nous contacter.// •(2/ Assemblage: Si vous êtes amené à démonter notre produit SCREEN et à le remonter ensuite, Se référer au schéma. Le produit doit être assemblé rigoureusement (ne pas égarer ou laisser des pièces non montées); Monter le serre-tête ; Installer le filtre LCD dans son emplacement. Le modèle SCREEN est équipé d'un filtre LCD référence SCREENLQ ; L'écran protecteur doit être installé devant le masque soudeur devant le filtre LCD. La face externe du filtre LCD (côté capteur solaire) ne doit pas entrer en contact directement avec l'arc de soudure. Pour l'installer, plaquer l'écran dans l'encoche et mettre les 2 pièces de fixation (de l'intérieur vers l'extérieur du masque), puis les visser à l'intérieur.// •(3/ Réglage du casque - référence SCREENHL: Ajuster le serre-tête à l'aide de sa molette (par pression et rotation) pour effectuer un serrage adapté à votre tour de tête. Vous pouvez alors mettre le masque et l'essayer avant de l'utiliser pour travailler. Pour adapter plus finement votre champ de vision vous pouvez aussi modifier la position de l'ergo situé sous la vis droite et gauche du serre-tête.// •(4/ Réglage du filtre LCD référence SCREENLQ : Le filtre LCD est équipé de 3 molettes réglables. Il est important de bien les ajuster, par rapport à vos conditions de travail, pour obtenir les performances optimales du masque. Ces trois fonctions sont le réglage des teintes à l'état foncé, le temps de commutation et la sensibilité : •La sensibilité, bouton (SENSITIVITY) : Régler ce bouton pour adapter le filtre à différents niveaux d'éclairage dans le processus de soudage différents. Nous recommandons une sensibilité à mi-plage de réglage pour la plupart des applications. Régler la sensibilité en fonction de conditions d'éclairage: A la position «LOW» lorsque la lumière ambiante est lumineuse et à la position "HI" lorsqu'elle est sombre. Sélectionner la sensibilité en fonction de courant de soudage: A la position «LOW» pendant le soudage avec haute intensité et à la position «HI» pendant le soudage avec courant faible. •Numéro d'échelon ou teinte, bouton (SHADE NO) : Régler la teinte appropriée suivant l'intensité du courant et le procédé de soudage que vous employez. La teinte la plus foncée est la 13, la plus claire est la 9. Ajuster le bouton en fonction de la teinte désirée (PART1 TABLE 3). •Le temps de commutation, bouton (DELAY) : Ajuster le bouton du temps de commutation sur une position appropriée. Le temps de commutation est d'environ 0.6s. La position "I" signifie qu'il y a peu de temps de réaction, c'est-à-dire qu'il n'y a pas ou relativement peu de temps d'attente entre l'état foncé et l'état clair. Cette position est utilisée, la plupart du temps, pour le soudage par points. Remarque: les deux autres positions « - » et « + » signifient respectivement un temps de réaction court « - » ou long « + ». Le temps de réaction court est d'environ de 0.2 seconde, le temps de réaction long est d'environ 1 seconde. Vous pouvez régler le temps de commutation souhaité, dans cette marge, selon vos conditions d'utilisation. Prendre bien connaissance des conditions dans lesquelles votre filtre LCD doit être employé (PART1 TABLE 3) // •(5/La solidité minimale : Le casque soudeur répond aux exigences de solidité minimale de la norme EN175:1997 // •(6/ Remplacer les piles : Le filtre LCD utilise deux piles au lithium CR2450. Il faut changer la batterie immédiatement quand la lumière indicative LOW BATTERY est allumée. Ouvrir les 2 compartiments de la batterie (voir schémas). Remplacer les anciennes piles par les nouvelles. L'anode (+) de la batterie doit rester en haut. Insérez les 2 compartiments, puis vérifiez que le filtre LCD fonctionne correctement. PART1 : ->TABLE1: (10) Caractéristiques du casque référence SCREENHL. (11) Taille de la fenêtre / (12) Taille emplacement maximum pour filtre / (13) Taille de la plaque de protection extérieure / (14) Taille de la plaque de protection intérieure / (15) Matériaux : / (16) Poids / (17) Température d'utilisation ->TABLE2: (20) Caractéristiques du filtre LCD référence SCREENLQ / (21) Taille totale / (22) Taille du champ de vision / (23) Taille du capteur solaire / (24) Matière de la coque / (25) Poids / (26) Résistance au rayonnement / (27) Taux maximum de transmission dans l'ultraviolet (313-365nm) ≤ 0.0044% / (28) Taux maximum de transmission dans l'infrarouge (780-1400nm) : teinte 5 ≤ 3.2%/ teinte 9 ≤ 0.2%/ teinte 13 ≤ 0.014% (29) Marche - Arrêt / (30) Mise en marche et arrêt automatique (Auto On / Auto Off) / (31) Teinte / (32) Etat clair: 4 / (33) Etat foncé: 5 à 9 ajustable / 9 à 13 ajustable / (34) Vitesse de commutation / (35) ≤ 0.00004s (de l'état clair au foncé) / (36) Temps de commutation / (37) ≤ 0.1s (temps de réaction), applicable pour les soudures par point. Réglable de 0.15s à 0.80s / (38) Température d'utilisation. ->TABLE3: (1) Numéros d'échelon (teintes à employer) pour domaine d'application. (2) Intensité du courant / (3) (Ampère - A) / (4) MIG sur métaux lourds / (5) MIG sur métaux légers. / (6) L'expression « métaux lourds » couvre les aciers, aciers alliés, le cuivre et ses alliages, etc. ; Selon les conditions d'utilisation, les numéros d'échelons immédiatement supérieurs ou immédiatement inférieurs peuvent être utilisés ; Les champs vides correspondent à des gammes d'utilisation généralement non utilisées pour le type d'application correspondant. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser pour des applications pour lesquelles il n'est pas prévu. Si le filtre LCD ne commute pas à l'état foncé quand vous l'utilisez, s'il n'y a pas de réponse pendant la soudure, si le filtre clignote et / ou est instable, si le filtre commute à l'état foncé mais revient à l'état clair, alors le filtre LCD peut être endommagé. Il ne faut plus l'utiliser. Nous contacter et remplacer le filtre immédiatement ; Si le filtre LCD se brise ou ne peut plus commuter de l'état clair à l'état foncé quand vous l'utilisez, changer celui-ci immédiatement ; Ne jamais utiliser un écran endommagé ; Ne pas apporter de modification à ce produit, utiliser que des accessoires conçus pour lui. Nous contacter pour plus de renseignements ; Maintenir votre lieu de travail propre. Les emplacements encombrés facilitent les accidents ; Le lieu de travail doit être bien éclairé. Travailler au sec dans des environnements non humides sans présence de gaz ou de liquides inflammables ; Il faut vous habiller de façon appropriée avec des vêtements, des gants soudeur et des chaussures anti-dérapantes. Eviter de porter des bijoux et des vêtements non fermés ; Tenir hors de portée des enfants ; Certaines parties peuvent entrer en contact avec la peau de l'utilisateur et provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le filtre LCD doit uniquement être utilisé avec un oculaire de renfort adapté ; Lire attentivement la notice et les marquages sur les produits. Attention : Les avertissements et précautions d'emploi mentionnés ci-dessus, ne peuvent pas couvrir toutes les situations pouvant survenir. L'utilisateur doit être conscient des risques encourus et doit faire appel à son bon sens et rester toujours vigilant. **Instructions stockage/nettoyage:** Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Maintenir la cellule photoélectrique propre et nette ; Après usage vérifier l'écran protecteur. tous les oculaires rayés ou endommagés doivent être remplacés. Nettoyer et désinfecter à l'eau tiède savonneuse ou avec un détergent neutre. Vous pouvez l'essuyer, si nécessaire, avec un linge propre et doux ou nettoyez avec un détergent non agressif ou alcool. Ne pas utiliser de linge abrasif ; Il peut arriver que l'écran protecteur s'endommage (rayures / fêlures). Il faut alors le remplacer (référence SCREENPPIN). Enlever le film protecteur avant de le remettre en place ; Votre produit doit être vérifié régulièrement par des personnes qualifiées. Ce produit devrait fournir une protection adéquate pendant 5 ans après la première utilisation, dans des conditions correctes d'entretien et de stockage. Cependant, cette durée de vie est donnée à titre indicatif et peut varier en fonction des conditions d'utilisation et de stockage. **EN ELECTRIC ARC WELDING SHIELD (OPTO-ELECTRONIC) SCREEN: HELMET FOR ELECTRIC ARC WELDING, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: PACK OF 5 EXTERIOR SPARE SCREENS FOR SCREEN HELMET** **Use instructions:** Read these instructions carefully before using your Optoelectronic welding shield. In order to ensure that this product meets your needs, it should be used and maintained correctly, as indicated in this manual. The SCREEN optoelectronic welding shield (SCREEN reference) comprises the SCREENHL helmet and the SCREENLQ LCD auto-darkening solar lens. SCREEN offers complete protection of the head and eyes against ultraviolet and infrared rays emitted during welding operations. The lens can be switched from the clear state (shade 4) to dark states (shades 9 to 13). SCREEN may be used for all welding work but should NOT be used as protection against oxy-acetylene cutting (blowtorch) and laser welding. It is very important to read these instructions carefully and to comply with the various stages of use described below, at the risk of incurring serious eye injury. •(1/CONTROLS: Before using the optoelectronic welding shield for the first time, it is important to: Examine the product carefully and check its marking. Ensure that the product was manufactured by Delta Plus Group, that the helmet is marked SCREENHL and that it is fitted with its LCD lens marked SCREENLQ;/Examine the product carefully and ensure there is no damage, including on the inner and outer faces of the LCD screen, its solar sensor, its shell as well as its harness;/The sensors should be kept clean and unobscured. Ensure that the whole product and its accessories are properly assembled and ready for use (see diagrams)/Check the operation of the product by putting it as close as possible to an electric arc. It should switch automatically from the clear to the dark state, otherwise it is damaged/Remove the protective film before initial use. If the product is not conformed, please contact us.// •(2/ Assembly: If you need to dismantle your SCREEN product and then reassemble it, refer to drawing. The product should be assembled carefully (do not omit or leave any parts unassembled); Mount the headgear assembly; Fit the LCD lens in place. The SCREEN model is equipped with a SCREENLQ reference LCD lens; The protective screen should be fitted in front of the welding shield in front of the LCD lens. The outer face of the LCD lens should not come into direct contact with the welding arc. To install flatten it into the slot and put on the 2 fastener pieces (from inside to outside of the mask), then screw them in.// •(3/ Adjusting the SCREENHL reference helmet: You can adjust the headgear assembly using its button (press and rotate) to tighten to fit your head size. Then try on the shield before using it for work. For a finer adjustment of your field of vision you can also modify the position of the stud located under the left and right-hand screw of the headgear assembly.// •(4/ Adjusting the SCREENLQ reference LCD lens: The LCD lens is equipped with 3 adjustable wheels. For optimum performances of the shield it is important to adjust them properly, according to your work conditions. The three functions are the shade adjustment to the dark state, switchover time and sensitivity. •Sensitivity, (SENSITIVITY) button: Use it to adjust the filter to different light levels in various welding process. We recommend a Mid-range sensitivity setting for most applications. Set sensitivity according to lighting condition: At position "LOW" when the surrounding light is bright and at position "HI" when the surrounding is dim. Select sensitivity according to welding current: At position "LOW" during high current welding and at position "HI" during low current welding. •Scale or shade number, (SHADE NO) button: Adjust the shade according to the intensity of the current & the welding process you are using. The darkest shade is 13, the lightest is 9. Adjust the button according to the desired shade (PART1 TABLE 3). •Switchover time, (DELAY) button: Adjust the delay button to an appropriate position. The switchover time is about 0.6s. Position "I" indicates that there is little reaction time, i.e. there is no or relatively little time between the dark and clear state. This position is mostly used for spot welding. Note: the two other positions "-" and "+" indicate respectively a fast "-" or slow "+" reaction time. The fast reaction time is about 0.2 second; the slow reaction time is about 1 second. You can adjust the desired switchover time, within this range, according to your conditions of use. You should be noted the conditions in which your LCD filter is to be used (PART1 TABLE 3) // •(5/Minimal strength: The welding helmet complies with the minimum strength requirements of the standard EN175:1997 // •(6/ Replace batteries: The ADF filter uses two CR2450 lithium batteries. We should change the battery immediately when the light indicative LOW BATTERY is on. Open the 2 battery compartments in the direction indicated above (see diagrams). Replace old batteries with new ones. The anode (+) battery must remain at the top. Insert the 2 compartments, then check that the LCD filter functions correctly. PART1 : ->TABLE1: (10) SCREENHL reference helmet features. (11) Window size / (12) Maximum size of space for lens / (13) Outer protection plate size / (14) Inner protection plate size / (15) Materials: / (16) Weight / (17) Temperature of use ->TABLE2: (20) SCREENLQ reference LCD lens features / (21) Overall size / (22) Field of vision size / (23) Solar sensor size / (24) Material shell / (25) Weight / (26) Resistance to radiation / (27) Maximum transmission rate in ultraviolet (313-365nm) ≤ 0.0044% / (28) Maximum transmission rate in infrared (780-1400nm) : shade 5 ≤ 3.2%/ shade 9 ≤ 0.2%/ shade 13 ≤ 0.014% (29) On - Off / (30) Automatic on - off control (Auto On / Auto Off) / (31) Shade / (32) Clear state: 4 / (33) Dark state: adjustable from 5 to 9 / adjustable from 9 to 13 / (34) Switching speed / (35) ≤ 0.00004s (from clear to dark state) / (36) Switching time / (37) ≤ 0.1s (reaction time), applicable to spot welding. Adjustable from 0.15 to 0.80s / (38) Temperature of use. ->TABLE3: (1) Scale numbers (shades to use) per field of application. (2) Current intensity / (3) (Ampere- A) / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) The expression "heavy metals" includes steels, alloy steels, copper and its alloys, etc. Immediately superior or inferior shade numbers can be used depending on the conditions of use; The empty fields correspond to ranges of use that are not normally used for the corresponding application type. **Usage limits:** Do not use for applications other than those for which it has been designed. If the LCD lens does not darken when you use it, if there is no reaction during welding, if the lens flashes and/or is unstable, if the lens darkens but returns to the clear state, then the LCD lens may be damaged. It should not be used. Contact us and replace it immediately; If the LCD lens shatters or can no longer switch from the clear to the dark state when you use it, change it immediately; Never use a damaged screen; Do not modify this product, only use the accessories designed for it. Contact us for further information; Keep your workplace clean and tidy. Cluttered workplaces cause accidents: The work place should be well lit. Work in dry conditions not in damp environments away from gas or inflammable liquids; Dress appropriately with welding clothes, gloves and non-slip shoes. Avoid wearing jewellery and loose clothing; Keep out of the reach of children; Parts which may come into contact with wearer's skin and could cause allergic reactions to susceptible individuals. The LCD lens shall only be used in conjunction with a suitable backing ocular; Read the instructions and the markings on the products carefully. Attention: The above warnings and precautions for use cannot cover all possible situations. The user should be aware of the risks run and should use his best judgement and always remain vigilant. **Storage/Cleaning instructions:** Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. Keep the photoelectric cell clean; After use check the protective screen, all scratched or damaged oculars should be replaced. Clean and disinfect using warm soapy water or neutral detergent. You can wipe it, if necessary, with a soft clean cloth or clean with a mild detergent or alcohol. Do not use abrasive cloth ; The protective screen might be damaged (scratches / cracks). It should then be replaced (SCREENPPIN reference). Remove the protective film before replacing it; Your product should be checked regularly by qualified people. This product should provide proper protection for 5 years after the first usage, in correct conditions of maintenance and storage. However, this lifetime is given as an indication and could vary depending on conditions of use and storage. **ES MÁSCARA DE SOLDAR AL ARCO ELÉCTRICO (OPTOELECTRÓNICA) SCREEN: CASCO PARA SOLDADURA AL ARCO ELÉCTRICO, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: KIT DE 5 FILTROS DE RECAMBIO PARA CASCO SCREEN** **Instrucciones de uso:** Antes de usar la máscara de soldar optoelectrónica, es necesario leer atentamente las siguientes instrucciones. El desempeño de este producto podría no satisfacer sus necesidades si no lo usa o mantiene correctamente como se indica en este manual. La máscara de soldar optoelectrónica SCREEN (referencia SCREEN) se compone del casco denominado SCREENHL y del filtro LCD solar autoennegrecedor SCREENLQ. SCREEN ofrece una completa protección de la cabeza y los ojos contra los rayos ultravioleta e infrarrojos emitidos durante las operaciones de soldadura. El filtro cambia de claro (tinte 4) a distintos tonos de oscuro (tintes 9 a 13). SCREEN se puede usar para todos los trabajos de soldadura, pero NO debe ser usada como protección durante el corte con oxiacetileno (soplete) y soldadura con láser. Es muy importante que lea atentamente este aviso y que cumpla con las diferentes etapas de uso abajo señaladas; de lo contrario, corre el riesgo de sufrir lesiones oculares graves. •(1/CONTROLES: Antes de usar la máscara de soldar optoelectrónica, es importante: Observar el aspecto del producto y revisar sus etiquetas. Asegurarse de que el producto haya sido fabricado por Delta Plus Group, de que el casco esté con la etiqueta SCREENHL y que venga equipado con su filtro LCD con la etiqueta SCREENLQ ;/Examinar el producto con mucho cuidado y asegurarse de que no tenga ningún daño, incluyendo las caras interior y exterior de la pantalla LCD, su captador solar, la cáscara del casco así como su arnés ;/Los captores deben estar limpios y claros. Asegurarse de que el conjunto del producto así como sus accesorios estén bien instalados y listos para ser usados (ver los esquemas)/Controlar el funcionamiento del producto; con este fin, acerque el producto a un arco eléctrico, lo más cerca posible. Debe mutar automáticamente de claro a oscuro; de lo contrario, está dañado/Retire la película protectora antes del primer uso. Si el producto no está conforme, agradeceremos que se contacte con nosotros.// •(2/ Armado: Si tiene que desmontar nuestro producto SCREEN y luego volverlo a armar, consultar el esquema. El producto debe armarse tal cual se indica (procure no perder piezas o dejarlas sin instalar): Instalar el cintillo ; Instalar el filtro LCD en su lugar. El modelo SCREEN está equipado con un filtro LCD de referencia SCREENLQ ; La pantalla protectora debe ir instalada en la máscara de soldador delante del filtro LCD. La cara externa del filtro LCD (lado del captador solar) no debe tomar contacto directo con el arco de soldadura. Para instalarlo, adhiéralo en la muesca y meta las dos piezas de fijación (del interior hacia el exterior de la máscara), y luego tornillos en el interior.// •(3/ Ajuste del casco - referencia SCREENHL: Usted puede ajustar el cintillo con ayuda de la rueda dentada (por presión y rotación) para lograr un ajuste adecuado al contorno de su cabeza. Entonces ya puede ponerse la máscara y hacer una prueba antes de usarla para trabajar. Para adaptar con más precisión su campo visual, usted también puede modificar la posición de la lengüeta situada bajo el tornillo derecho del cintillo.// •(4/ Ajuste del filtro LCD - referencia SCREENLQ : El filtro LCD viene equipado con 3 ruedas ajustables. Es importante ajustarlos bien con relación a sus condiciones de trabajo, para lograr el rendimiento óptimo de la máscara. Estas tres funciones son el ajuste de los tintes en estado oscuro, los tiempos de conmutación y la sensibilidad : •Sensitividad, botón de (SENSITIVIDAD) : Utilícelo para ajustar el filtro a los distintos niveles de luz en los numerosos procesos de soldadura. Recomendamos una sensibilidad Mediana para la mayoría de las aplicaciones. Determine la sensibilidad según la condición de iluminación: En posición "LOW" cuando la luz circundante sea brillante y en posición "HI", cuando sea tenue. Seleccione la sensibilidad según la corriente de soldadura: En posición "LOW" durante soldadura con corriente alta y en posición "HI", con corriente baja. •Número de escala o de tinte, botón (SHADE NO) : Ajuste al tinte adecuado según la intensidad de la corriente y el procedimiento de soldadura que usted emplea. El tinte más oscuro es el 13; el más claro, el 9. Ajuste el botón en función del tinte deseado (PART1 TABLE 3). •Cambio de horario, botón (DELAY) : Ajuste el botón de tiempos de conmutación en una posición adecuada. El tiempo de conmutación es cerca de 0.6s. La posición "I" significa que hay poco tiempo de reacción; es decir, no hay o hay relativamente poco tiempo de espera entre el estado oscuro y el estado claro. La mayor parte del tiempo esta posición se utiliza para la soldadura por puntos. bservación: las otras dos posiciones « - » y « + » significan respectivamente un tiempo de reacción corto « - » o largo « + ». El tiempo de reacción corto es de aproximadamente 0,2 segundo; el tiempo de reacción largo, de 1 segundo. Usted puede ajustar al tiempo de conmutación deseado, en este margen, según sus condiciones de uso. Usted debe conocer bien las condiciones en las cuales se debe usar su filtro LCD (PART1 TABLE 3) // •(5/La solidez mínima : El casco de soldador responde a las exigencias de solidez mínima según la norma EN175:1997 // •(6/ Cambio de baterías: El filtro ADF utiliza dos baterías de litio CR2450. Debe cambiar las baterías inmediatamente cuando se active la luz indicadora LOW BATTERY. Abra los 2 compartimentos de la batería en el sentido que se indica aquí arriba (ver los esquemas). Reemplace las baterías agotadas con otras nuevas. El ánodo (+) debe permanecer hacia arriba. nserte los 2 compartimentos, y luego verifique que el filtro LCD funciona correctamente. PART1 : ->TABLE1: (10) Característica del casco referencia SCREENHL. (11) Tamaño de la ventana / (12) Tamaño máximo para instalación del filtro / (13) Tamaño de la placa protectora exterior / (14) Tamaño de la placa protectora interior / (15) Materiales: / (16) Peso / (17) Temperatura de uso ->TABLE2: (20) Característica del filtro LCD referencia SCREENLQ / (21) Tamaño completo / (22) Tamaño del campo visual / (23) Tamaño del captador solar / (24) Material de la cubierta / (25) Peso / (26) Resistencia a la radiación / (27) Tasa máxima de transmisión en ultravioleta (313-365nm) ≤ 0.0044% / (28) Tasa máxima de transmisión en infrarrojo (780-1400nm) : tinte 5 ≤ 3.2%/ tinte 9 ≤ 0.2%/ tinte 13 ≤ 0.014% (29) Encendido - Apagado / (30) Encendido y apagado automático (Auto On / Auto Off) / (31) Tinte / (32) Estado claro: 4 / (33) Estado oscuro: 5 a 9 ajustable / 9 a 13 ajustable / (34) Velocidad de conmutación / (35) ≤ 0.00004s (del estado claro al oscuro) / (36) Tiempo de conmutación / (37) ≤ 0.1s (tiempo de reacción), aplicable a las soldaduras por punto. Ajustable de 0.15 a 0.80s / (38) Temperatura de uso. ->TABLE3: (1) Números de escala (tintes a usar) por campo de aplicación. (2) Corriente intensidad / (3) (Amperio- A) / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) La expresión « metales pesados » abarca los aceros, las aleaciones de acero, el cobre y sus aleaciones, etc. ; Según las condiciones de uso, los números de escala inmediatamente superiores o inmediatamente inferiores se pueden usar. Los campos vacíos corresponden a gamas de uso generalmente no empleadas por el tipo de aplicación correspondiente. **Limites de aplicación:** No usarla en aplicaciones para las cuales no ha sido diseñada. Si el filtro LCD no cambia al estado oscuro cuando usted lo usa, si no hay reacción durante la soldadura, si el filtro pestañea y/o (o) está inestable, si el filtro cambia a estado oscuro pero vuelve a quedar claro, entonces el filtro LCD puede estar dañado. No hay que usarlo. Contáctenos y sustitúyalo inmediatamente ; Si el filtro LCD se rompe o no puede conmutar del estado claro al oscuro cuando usted lo usa, cámbielo inmediatamente ; No use jamás una pantalla dañada ; No haga ninguna modificación a este producto; no use más que los accesorios diseñados para él. Contáctenos para más información ; Mantenga su lugar de trabajo limpio. Los lugares desordenados provocan los accidentes ; El lugar de trabajo debe estar bien despejado. Trabaje en lugares secos, en ambientes no húmedos y sin presencia de gas o líquidos inflamables ; Vístase de manera adecuada con ropa, guantes de soldador y zapatos antideslizantes. vite usar joyas y ropas sin abrochar ; atener fuera del alcance de los niños ; Partes que pueden estar en contacto con la piel del usuario y pueden causar reacciones alérgicas a personas sensibles. Los lentes LCD deben usarse solo en conjunto con un resguardo ocular adecuado; Lea atentamente el aviso y las etiquetas sobre los productos. Atención : Las advertencias y las precauciones de uso arriba mencionadas no pueden cubrir todas las situaciones que puedan presentarse. El usuario debe estar consciente de los riesgos que corre y hacer uso de su sentido común manteniéndose siempre alerta. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Mantenga la célula fotoeléctrica limpia y despejada ; Después de usar, verificar la pantalla protectora, todos los oculares rayados o dañados deben ser sustituidos. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa o con un detergente suave. Usted puede secarla, si es necesario, con un paño limpio y suave o limpiarla con un detergente no abrasivo o alcohol. No utilice paños abrasivos ; Puede ocurrir que la pantalla protectora se dañe (rayaduras / resquebrajaduras). Entonces hay que reemplazarla (referencia SCREENPPIN). Saque la película de protección antes de volverla a usar ; Su producto debe ser revisado regularmente por personas calificadas. Este producto está concebido para proporcionar una protección adecuada durante 5 años después del primer uso si se respetan las condiciones correctas de mantenimiento y almacenamiento. Sin embargo, esta vida útil es sólo a título indicativo y puede variar en función de las condiciones de uso y de almacenamiento. **IT MASCHERA DA SALDATORE CONTRO L'ARCO ELETRICO (OPTO-ELETTRONICO) SCREEN: CASCO PER SALDATURA AD ARCO ELETRICO, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: KIT DI 5 SCHERMI DI RICAMBIO PER CASCO SCREEN** **Istruzioni d'uso:** Prima di qualsiasi utilizzo della maschera da saldatore Optoelettronico, è necessario leggere attentamente le seguenti istruzioni. Le performance di questo prodotto rischiano di non soddisfare le vostre esigenze nel caso in cui non venga utilizzato o mantenuto correttamente come indicato in questo manuale. La maschera optoelettronica per saldatore SCREEN (riferimento SCREEN) comprende il casco SCREENHL e la lente solare LCD auto-oscurente SCREENLQ. SCREEN offre la completa protezione della testa e degli occhi dai raggi infrarossi e dai raggi ultravioletti emessi durante le operazioni di saldatura. La lente può essere cambiata dalla modalità in chiaro (gradazione 4) alle modalità in scuro (gradazioni 9 a 13). SCREEN può essere utilizzato per tutti i lavori di saldatura, ma NON deve essere utilizzato come protezione durante il taglio ossiacetileno (fiamma ossidrica) e la saldatura laser. È molto importante leggere attentamente le seguenti istruzioni e rispettare i passaggi di utilizzo descritti in seguito, con il rischio di esporsi a gravi lesioni oculari. •(1/CONTROLLI: Prima di utilizzare la Maschera Optoelettronica per saldatura per la prima volta, è importante: Esaminare attentamente il prodotto e controllare la dicitura. Accertarsi che il prodotto sia stato fabbricato dal Gruppo Delta Plus, che il casco sia di marchio SCREENHL e che sia dotato della lente LCD di marchio SCREENLQ;/Esaminare il prodotto attentamente ed assicurarsi che non siano presenti danni, sia sul lato interno che sul lato esterno della visiera LCD, sui sensori solari, sul rivestimento e sulla testiera interna;/I sensori devono essere puliti e liberi. Accertarsi che l'intero prodotto ed i suoi accessori siano stati assemblati appropriatamente e siano pronti per l'uso (vedere schemi)/Controllare l'utilizzo del prodotto mettendolo più vicino possibile ad un arco elettrico. Dovrebbe passare automaticamente dalla modalità in chiaro a quella in scuro; in caso contrario è danneggiato/Sollevare la pellicola di protezione prima dell'uso. Se il prodotto non è conforme, siete pregati di contattarci.// •(2/ Montaggio: Se dovete smontare il nostro prodotto SCREEN ed in seguito rimontarlo, Fate riferimento allo schema. Il prodotto deve essere assemblato con cautela (non omettere, né lasciare smontata, nessuna parte): Montare i componenti della testiera; Posizionare la lente LCD. Il modello SCREEN è dotato della lente LCD con riferimento SCREENLQ; La visiera protettiva deve essere montata davanti alla maschera per saldatura davanti alla lente LCD. Il lato esterno della lente LCD non deve entrare a diretto contatto con l'arco di saldatura. Per l'installazione, placcatelo nella intaccatura e mettetevi i 2 pezzi di fissaggio (dall'interno verso l'esterno della maschera), poi avvitateli all'interno.// •(3/ Regolare il casco con riferimento SCREENHL: È possibile regolare la struttura della testiera utilizzando il relativo pulsante (premere e ruotare) per stringere e adattare alle dimensioni della testa. In seguito provare ad indossare la maschera prima di utilizzarla. Per una migliore regolazione del campo visivo, si può inoltre modificare la posizione del perno situato sotto le viti poste a sinistra e a destra della struttura della testiera.// •(4/ Regolare la lente LCD con riferimento SCREENLQ: La lente LCD è dotata di 3 ruote regolabili. Per un'ottima performance della maschera è importante che questi siano regolati appropriatamente, secondo le condizioni di lavoro necessarie. Le tre funzioni sono le regolazioni della gradazione verso la modalità in scuro, il tempo di passaggio e la sensibilità: •Pulsante sensibilità (SENSIBILITÀ): Va utilizzato per regolare il filtro a differenti livelli di luminosità in diversi processi di saldatura. Consigliamo una modalità di sensibilità Media per la maggior parte degli utilizzi. Impostare la sensibilità secondo le condizioni di illuminazione: Impostato su "LOW" quando la luce circostante è luminosa e impostato su "HI" quando l'ambiente circostante è poco luminoso. Selezionare la sensibilità secondo la tensione di saldatura: Impostato su "LOW" durante la saldatura ad alta tensione e impostato su "HI" durante la saldatura a bassa tensione. •Pulsante numero gradazione o livello (NR. GRADAZIONE): Regolare la gradazione a seconda dell'intensità della tensione & del processo di saldatura che si sta utilizzando. La gradazione più scura è la numero 13, la più chiara è la 9. Regolare il pulsante secondo la gradazione desiderata (PART1 TABLE 3). •Pulsante tempo di passaggio (DELAY): Regolare il pulsante di delay alla posizione appropriata. Il tempo di passaggio è di circa 0,6s. La posizione "I" indica che il tempo di reazione è breve, ovvero non esiste, o esiste un minimo tempo di passaggio tra la modalità in scuro e quella in chiaro. Questa posizione è perlopiù utilizzata per la saldatura puntuale. Nota: Le altre due posizioni "-" e "+" indicano rispettivamente un tempo di reazione veloce "-" o lento "+". Il tempo di reazione veloce è di circa 0,2 secondi; il tempo di reazione lento è di circa 1 secondo. È possibile regolare il tempo di passaggio desiderato, entro questa gamma, a seconda delle condizioni di utilizzo. Si prega di fare attenzione alle condizioni in cui il vostro filtro LCD va utilizzato (PART1 TABLE 3) // •(5/Forza minima: Il casco per saldatura aderisce al requisito dei valori minimi di forza secondo lo standard della EN175:1997 // •(6/ Sostituire batterie: Il filtro ADF utilizza due batterie al litio CR2450. Le batterie vanno immediatamente sostituite non appena compare la spia luminosa BATTERIE SCARICHE. Aprite i 2 compartimenti della batteria nel senso qui sotto (vedere schemi). Sostituire le batterie vecchie con quelle nuove. L'anodo (+) della batteria deve sempre puntare verso l'alto. Inserite i 2 compartimenti, poi verificate che il filtro LCD funzioni correttamente. PART1 : ->TABLE1: (10) Caratteristiche del casco riferimento SCREENHL. (11) Dimensione finestra / (12) Dimensione massima dello spazio lente / (13) Dimensione piastra protezione esterna / (14) Dimensione piastra protezione interna / (15) Materiali: / (16) Peso // (17) Temperatura d'utilizzo ->TABLE2: (20) Caratteristiche del filtro LCD riferimento SCREENLQ / (21) Dimensione generale / (22) Dimensione campo visivo / (23) Dimensione sensore solare / (24) Materiale scocca / (25) On - Off / (30) Controllo automatico on-off (Auto On / Auto Off) / (31) Gradazione / (32) Modalità in chiaro: 4 / (33) Modalità in scuro: Regolabile da 5 a 9 / Regolabile da 9 a 13 / (34) Velocità di passaggio / (35) ≤ 0,00004s (da chiaro a scuro) / (36) Tempo di passaggio / (37) ≤ 0,1s (tempo di reazione), applicabile alla saldatura puntuale. Regolabile da 0,15 a 0,80s / (38) Temperatura d'utilizzo. ->TABLE3: (1) Livello numeri (gradazioni per uso) per campo di applicazione. (2) Intensità tensione / (3) (Ampere- A) / (4) MIG su metalli pesanti / (5) MIG su metalli leggeri. / (6) L'espressione "metalli pesanti" include acciai, leghe di acciaio, rame e leghe di rame, ecc. Si possono utilizzare gradazioni immediatamente superiori o inferiori a seconda delle condizioni di utilizzo; I campi vuoti corrispondono al range d'uso che non sono normalmente utilizzati per il tipo di applicazione corrispondente. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare per impieghi diversi da quelli previsti. Se la lente LCD non si oscura durante l'uso, se non avviene alcuna reazione durante la saldatura, se la lente lampeggia e/o è instabile, se la lente si oscura, ma ritorna alla modalità in chiaro, allora la lente LCD potrebbe essere danneggiata. Non andrebbe utilizzata. Contattateci per sostituirla immediatamente; Se la lente LCD si frantuma, o non passa più dalla modalità in chiaro a quella in scuro durante l'uso, va cambiata immediatamente. Non utilizzare mai una visiera danneggiata; Non modificare il presente prodotto, utilizzare solo gli accessori progettati ad uopo. Contattateci per ulteriori informazioni; Mantenete pulito ed ordinato il vostro posto di lavoro. Ambienti di lavoro ingombrati possono causare incidenti; L'ambiente di lavoro dovrebbe essere ben illuminato. Lavorate in ambienti asciutti e non umidi, lontani da gas o da liquidi infiammabili; Indossate l'appropriato abbigliamento per saldatori, con guanti e scarpe antiscivolo. Evitare di indossare gioielli ed abiti larghi. Mantenere lontano dalla portata dei bambini; Parti che possono entrare a contatto con la pelle dell'utente e potrebbero causare reazioni allergiche ad individui sensibili. Le lenti LCD vanno utilizzate solo in abbinamento ad un rivestimento oculare adatto; Leggere attentamente le istruzioni e le diciture sul prodotto. Attenzione: Gli avvisi di cautela e precauzioni durante l'uso suddetti non possono preventivare tutte le possibili situazioni. L'utente deve essere sempre consapevole dei rischi in cui può incorrere ed utilizzare al meglio il proprio senso, restando sempre vigile. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballaggio d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. Mantenere pulita la fotocella; olo l'utilizzo verificare lo schermo protettore., tutti gli oculari rigati o danneggiati devono essere sostituiti. Pulire e disinfettare con acqua tiepida e sapone o con detergente neutro. Voi lo potete asciugare, se necessario, con un panno pulito e dolce o pulire con un detergente non aggressivo o alcol. Non utilizzare panni abrasivi; La visiera protettiva potrebbe danneggiarsi (graffi / crepe). Andrebbe quindi sostituita (riferimento SCREENPPIN). Rimuovere la pellicola protettiva prima di sostituirla; Il vostro prodotto andrebbe controllato regolarmente da personale qualificato. Il prodotto dovrebbe garantire una protezione adatta per 5 anni dopo il primo utilizzo, nelle condizioni corrette di manutenzione e stoccaggio. Malgrado ciò questa durata viene fornita a titolo indicativo e può variare in funzione delle condizioni d'uso e di stoccaggio. **PT MÁSCARA DE MÃO CONTRA ARCOS ELÉTRICOS (OPTO-ELECTRÓNICA) SCREEN: MÁSCARA PARA SOLDADURA A ARCO ELÉCTRICO, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: KIT DE 5 ECÉRAS DE RECARGA PARA MÁSCARA SCREEN** **Instruções de uso:** Antes de qualquer utilização da máscara de mão Optoelectrónica, é necessário ler com atenção as instruções que se seguem. O desempenho deste produto pode não satisfazer os seus requisitos se a sua utilização ou manutenção não for correctamente levada a cabo, tal como indicado no presente manual. A máscara de mão optoelectrónica SCREEN (referência SCREEN) é composta pelo capacete referência SCREENHL e pelo filtro LCD auto-enegrecedor solar SCREENLQ. A SCREEN oferece uma protecção completa da cabeça e dos olhos contra os raios ultravioletas e infravermelhos emitidos no decorrer das operações de soldadura. O filtro é comutável do estado claro (cor 4) para os estados escuros (cores 9 a 13). A SCREEN pode ser utilizada para todos os trabalhos de soldadura mas NÃO deve ser utilizada como protecção contra o corte por Oxi-acetileno (maçarico) e a soldadura com laser. É extremamente importante ler as presentes instruções com atenção e respeitar as diferentes etapas de utilização abaixo indicadas, sob pena de ocorrência de lesões

oculares graves. *(1)KONTROLOS: ntes de qualquer tipo de utilização da máscara de mão optoelectrónica, é importante que: observe o aspecto do produto e que verifique a sua marcação. Certifique-se de que o produto foi fabricado pelo Delta Plus Group, que a capacete está marcado como SCREENHL e que está equipado com o respectivo filtro LCD marcado como SCREENLQ/examine cuidadosamente o produto de modo a garantir a inexistência de danos, incluindo nas superfícies interna e externa do ecrã LCD, do sensor solar, da estrutura do capacete bem como do arnês/Os sensores devem estar limpos e desobstruídos. verifique se tanto o conjunto do produto como os seus acessórios estão devidamente montados e prontos a serem utilizados (ver esquemas)/controle o funcionamento do produto, colocando-o na proximidade de um arco eléctrico, tão próximo quanto possível. O produto deve comutar automaticamente do estado claro para o estado escuro; caso contrário, estará danificado/Retirar a película de protecção antes da primeira utilização. Caso o produto não esteja em conformidade, queira, por favor, contactar-nos.// *(2) Montagem: Caso tenha de desmontar o nosso produto SCREEN e se tiver de o montar novamente de seguida, consulte o esquema. O produto deve ser montado com rigor (não espalhar nem deixar peças por montar): monte o protector auricular; instale o filtro LCD na respectiva localização. O modelo SCREEN está equipado com um filtro LCD referência SCREENLQ; o ecrã protector deve ser instalado na máscara de mão diante do filtro LCD. A superfície externa do filtro LCD (diante do sensor solar) não deve ficar em contacto directo com o arco de soldadura. Para instalá-la, insira-a no entalhe e coloque as 2 peças de fixação (do interior para o exterior da máscara) e aparafuse-as no interior.// *(3) Regulação do capacete – referência SCREENHL: pode ajustar o protector auricular com a ajuda da respectiva roda (por pressão e rotação) de modo a efectuar um aperto adaptado ao perímetro da cabeça. Pode, então, colocar a máscara e experimentá-la antes de a utilizar para trabalhar. Para adaptar mais finamente o seu campo de visão, pode também modificar a posição do pino situado sob o parafuso direito do protector auricular.// *(4) Regulação do filtro LCD – referência SCREENLQ: o filtro LCD está equipado com 3 rodas reguláveis. É importante ajustá-las devidamente, tendo em conta as suas condições de trabalho, para obter o desempenho ideal da máscara. Estas três funções são a regulação das cores para o estado escuro, o tempo de comutação e a sensibilidade: •Sensibilidade, (SENSIBILIDADE) botão: Utilize-o para ajustar o filtro para diferentes níveis em vários processos de soldadura. Recomendamos uma definição de sensibilidade média para a maioria das aplicações. Defina a sensibilidade de acordo com a condição de luz: Na posição "LOW" (baixa) quando a luz ambiente é brilhante e na posição "HI" (alta) quando é fraca. Selecione a sensibilidade de acordo com a corrente de soldadura: Na posição "LOW" (baixa) durante soldadura com corrente elevada e na posição "HI" (alta) durante soldadura de corrente baixa. •Número de escalaço ou cor, botão (SHADE NO): regule a cor apropriada de acordo com a intensidade da corrente e o procedimento de soldadura empregue. A cor mais escura é a 13, a mais clara é a 9. Ajuste o botão em função da cor pretendida (PART1 TABLE 3). •Tempo de substituição, (ATRASO) botão: Ajuste o botão do tempo de comutação para uma posição apropriada. O tempo de comutação é de cerca de 0,6s. A posição "HI" significa que o tempo de reacção é reduzido, ou seja, não existe tempo de espera ou o tempo de espera existente entre o estado escuro e o estado claro é relativamente curto. Na maior parte das vezes, esta posição é utilizada para a soldadura por pontos. Observação: as duas outras posições, "-" e "+", significam, respectivamente, um tempo de reacção curto "-" ou longo "+". O tempo de reacção curto é de cerca de 0,2 segundos, o tempo de reacção longo é de cerca de 1 segundos. Pode regular o tempo de comutação pretendido, neste intervalo, de acordo com as suas condições de utilização. É necessário conhecer devidamente as condições nas quais o seu filtro LCD deve ser empregue (PART1 TABLE 3) // *(5)A robustez mínima: o capacete de protecção responde às exigências de robustez mínima da norma EN175:1997 // *(6) Substituir as baterias: O filtro ADF utiliza duas baterias de lítio CR2450. Deve carregar a bateria imediatamente quando a luz indicadora de BATERIA FRACA estiver fraca. Abra os 2 compartimentos da bateria no sentido indicado acima (ver esquemas). Substitua baterias antigas por novas. A bateria de ânodo (+) tem de permanecer no topo. Inspira os 2 compartimentos, e verifique se o filtro LCD funciona corretamente. PART1 : ->TABLE1: (10) Características do capacete referência SCREENHL. (11) Tamanho da janela / (12) Tamanho da localização máxima para o filtro / (13) Tamanho da placa de protecção externa / (14) Tamanho da placa de protecção interna / (15) Materiais: / (16) Peso / (17) Temperatura de utilização ->TABLE2: (20) Características do filtro LCD referência SCREENLQ / (21) Tamanho total / (22) Tamanho do campo de visão / (23) Tamanho do sensor solar / (24) Material da estrutura / (25) Peso / (26) Resistência aos raios / (27) Taxa máxima de transmissão nos ultravioletas (313-365nm) ≤ 0,0044% / (28) Taxa máxima de transmissão nos infravermelhos (780-1400nm): cor 5 ≤ 3,2% cor 9 ≤ 0,2% / cor 13 ≤ 0,014% (29) Ligar - Desligar / (30) Ligar e desligar automáticos (Auto On/Auto Off) / (31) Cor / (32) Estado claro: 4 / (33) Estado escuro: 5 a 9 ajustável / 9 a 13 ajustável / (34) Velocidade de comutação / (35) ≤ 0,00004s (do estado claro ao escuro) / (36) Tempo de comutação / (37) ≤ 0,1s (tempo de reacção) aplicável para as soldaduras por ponto. Regulável de 0,15 a 0,80s / (38) Temperatura de utilização. ->TABLE3: (1) Números de escalaços (cores a empregar) para cada domínio de aplicação. (2) Current intensity / (3) Ampere- A / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) A expressão "metais pesados" cobre os aços, as ligas de aço, o cobre e respectivas ligas, etc. Dependendo das condições de utilização, os números de escalaços imediatamente superiores ou imediatamente inferiores podem ser utilizados. Os campos vazios correspondem a gamas de utilização geralmente não utilizadas para o tipo de aplicação correspondente. **Limitação de uso:** Não utilizar para aplicações para as quais não foi concebida. Se o filtro LCD não comutar para o estado escuro quando utilizado, se não surgir qualquer resposta durante a soldadura, se o filtro piscar e/ou mostrar instabilidade ou se o filtro comutar para o estado escuro mas voltar para o estado claro, é possível que o filtro LCD possa estar danificado. Não o utilize mais. Contacte-nos para procedermos de imediato à sua substituição. Se o filtro LCD se quebrar ou deixar de comutar do estado claro para o estado escuro no decorrer da sua utilização, mude-o de imediato. Nunca utilize um ecrã danificado. Não introduza qualquer modificação neste produto, utilize somente acessórios concebidos para este produto. Contacte-nos para a obtenção de informações adicionais. Mantenha o seu local de trabalho limpo. Os locais arquivados facilitam os acidentes. O local de trabalho deve estar devidamente iluminado. Trabalhe em seco em ambientes não húmidos, sem a presença de gases ou líquidos inflamáveis; Use vestuário adequado, luvas de soldador e calçado anti-derrapante. Evite usar jóias e vestuário aberto. Guardar fora do alcance das crianças. Peças que podem entrar em contacto com a pele do utilizador e provocar reacções alérgicas a indivíduos susceptíveis. A lente LCD apenas deve ser utilizada em simultâneo com óculos de protecção adequados; Leia com atenção as instruções e as marcações apostas nos produtos. Atenção: as advertências e precauções de emprego acima mencionadas podem não cobrir todas as situações passíveis de ocorrer. O utilizador deve estar ciente dos riscos incorridos, fazer uso do seu bom senso e permanecer sempre atento.

Armazenamento/manutenção e limpeza: Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Mantenha a célula fotoelectrica limpa e sem partículas de sujidade. Após a utilização, verifique o ecrã de protecção., devem ser substituídos todos os oculares danificados ou com riscas. Limpar e desinfectar com água tépida com sabão ou com um detergente neutro. Se necessário, limpe-lpá-lo com um pano limpo e suave, ou limpá-lo com um detergente não agressivo ou álcool. Não utilize um esfregão abrasivo; Pode dar-se o caso de o ecrã protector ficar danificado (riscos/fissuras). É, então, necessário substituí-lo (referência SCREENPPIN). Retire a película de protecção antes de voltar a colocá-lo no lugar. O seu produto deve ser verificado regularmente por técnicos qualificados. Em condições corretas de manutenção e armazenamento, este produto deve fornecer uma protecção adequada durante 5 anos após a primeira utilização. No entanto, essa duração de vida é facultada a título indicativo e pode variar em função das condições de utilização e armazenamento. **NL**

LASMASKER VOOR ELEKTRISCHE VLAMBOGEN (OPTO-ELEKTRONISCH) SCREEN: HELM VOOR ELEKTRISCH BOOGLASSEN, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: KIT VAN 5 UITWENDIGE VERVANGGLAZEN VOOR LASHLEM SCREEN Gebruiksaanwijzing: Voor het gebruik van het opto-elektronisch lasmasker moet u de volgende instructies aandachtig doorlezen. De prestaties van dit product voldoen mogelijk niet aan uw behoeften als het niet op juiste wijze wordt gebruikt of onderhouden zoals aangegeven in deze handleiding. Het opto-elektronisch lasmasker SCREEN (referentie SCREEN) bestaat uit het masker referentie SCREENHL en het zelf-donkerwordende zonnefilter LCD SCREENLQ. SCREEN biedt een volledige bescherming van het hoofd en de ogen tegen ultraviolette en infrarode stralen die vrijkomen bij laswerkzaamheden. Het filter kan worden vervuld van heldere stand (DIN 4) naar donkere standen (DIN 9 tot 13). SCREEN kan worden gebruikt voor alle laswerkzaamheden maar mag NIET worden gebruikt als bescherming tegen oxy-acetyleen snijden (lasbrander) en laserlassen. Het is erg belangrijk deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en u te houden aan de verschillende gebruiksstappen hieronder, omdat er anders gevaar bestaat voor ernstig oogletsel. *(1)KONTROLES: Voor het gebruik van het opto-elektronisch lasmasker is het van belang: Het uiterlijk van het product te bekijken en de markeringen te controleren. Let erop of het product door Delta Plus Group is gefabriceerd, of de helm van de markering SCREENHL is en of hij is voorzien van het LCD-filter markering SCREENLQ./Bekijk het product zorgvuldig en let erop dat er geen beschadigingen zijn, ook niet aan de binnen- en buitenkant van het LCD-scherm, aan de zonnensensor, aan de bovenkant van de helm en aan het harnas./De sensors moeten schoon en helder zijn. Let erop dat het product en de accessoires goed gemonteerd zijn en klaar zijn voor het gebruik (zie schema's)/Controleer de functionering van het product. Hiervoor brengt u het masker zo dicht mogelijk bij een vlamboom. Hij moet automatisch overschakelen van de heldere stand naar de donkere stand, anders is hij beschadigd/De beschermfolie voor het eerste gebruik verwijderen. Als het product niet voldoet dient u contact met ons op te nemen.// *(2) Montage: Als u ons product SCREEN dient te demontieren om het daarna weer opnieuw te monteren, kunt u het schema op consulteren. Het product moet volgens de aanwijzingen worden gemonteerd (niet aftwijken van de aanwijzingen of onderdelen ter zijde laten): Monteer de hoofdband, Installeer het LCD-filter op zijn plaats. Het model SCREEN is uitgerust met een LCD-filter referentie SCREENLQ. Het schild moet voor het LCD-filter in het lasmasker worden geïnstalleerd. De buitenkant van het LCD-filter (aan de zijde van de zonnensensor) mag niet in direct contact komen met de vlamboom. Om hem te installeren, doet u hem in de inkeping en doet u er de 2 bevestigingsstukken op (van de binnenkant naar de buitenkant van het masker). Daarna schroeft u ze vast aan de binnenkant.// *(3) Instellen van de helm - referentie SCREENHL: U kunt de hoofdband bijstellen met behulp van het kartelwielje (door drukken en draaien) om het te kunnen aanpassen aan de afmetingen van uw hoofd. U kunt dan het masker opzetten en het uitproberen voordat u het gaat gebruiken voor uw werk. Om uw gezichtsveld fijner aan te passen kunt u ook de stand van de ergo wijzigen die zich onder de schroef rechts van de hoofdband bevindt.// *(4) Instellen van de LCD-filter - referentie SCREENLQ: Het LCD-filter is uitgerust met 3 verstelbare wielen. Het is belangrijk deze goed af te stellen, afhankelijk van uw werkomstandigheden, om de maximale prestaties van het masker te verkrijgen. Deze drie functies zijn de instelling van de kleuren van de donkere stand, de omschakeltijd en de gevoeligheid: •Gevoeligheid, (SENSITIVITY) knop: gebruik deze knop om het filter aan te passen aan verschillende lichtniveaus in de diverse lasprocedures. Wij adviseren een gemiddelde gevoeligheidsinstelling voor de meeste applicaties. Stel gevoeligheid in op basis van de lichtomstandigheden. In de stand "LOW" als het omringende licht helder is en in stand "HI" als het omringende licht zwak is. Selecteer gevoeligheid op basis van lasstroom: In de stand "LOW" bij een hoge lasstroom en stand "HI" bij een lage lasstroom. •Kleurniveau, knop (SHADE NO): Stel de gewenste kleur in volgens de intensiteit van de stroom en het lasprocedé dat u gebruikt. De donkerste kleur is DIN 13, de helderste DIN 9. Stel de knop af op de gewenste kleur (PART1 TABLE 3). •Overschakeltijd, (DELAY) knop: Stel de schakeltijd-knop af op een geschikte stand. De schakeltijd is ca.0,6s. Stand "HI" betekent dat er een korte reactietijd is, d.w.z. dat er geen of weinig wachttijd is tussen de donkere en de heldere stand. Deze stand wordt meestal gebruikt voor puntlassen. Opmerking: de twee andere standen "-" en "+" betekenen respectievelijk een korte "-" of lange "+" reactietijd. De korte reactietijd is ca. 0,2 seconde, de lange reactietijd ca.1,0 seconde. U kunt de gewenste schakeltijd instellen binnen deze marge afhankelijk van uw gebruiksvoorwaarden. U moet goed kennis nemen van de omstandigheden waaronder uw LCD-filter moet worden gebruikt (PART1 TABLE 3) // *(5)Minimum kwaliteit: Het lasmasker moet voldoen aan de minimum kwaliteitseisen van de norm EN175:1997 // *(6) Batterijen vervangen: het ADF-filter gebruikt twee CR2450 lithium batterijen. We moeten de batterij onmiddellijk vervangen wanneer de melding LOW BATTERY gaat branden. Open de 2 vakjes van de batterij in de richting die hierboven wordt aangegeven (zie schema's). Vervang oude batterijen door nieuwe. De plus moet bovenaan blijven. Doe de 2 vakjes weer dicht en ga na of het ADF-filter correct werkt. PART1 : ->TABLE1: (10) Kenmerken van de helm referentie SCREENHL. / (11) Afmetingen venster / (12) Max afmetingen ruimte voor filter / (13) Afmetingen buitenkant beschermplaat / (14) Afmetingen binnenkant beschermplaat / (15) Materialen: / (16) Gewicht / (17) Gebruikstemperatuur ->TABLE2: (20) Kenmerken van het LCD-filter referentie SCREENLQ / (21) Totale afmetingen / (22) Afmetingen gezichtsveld / (23) Afmetingen zonnensensor / (24) Materiaal van de romp / (25) Gewicht / (26) Bestendigheid tegen straling / (27) Max. transmissie van ultraviolette straling (313-365nm) ≤ 0,0044% / (28) Max transmissie van infrarode straling (780-1400nm): DIN 5 ≤ 3,2% / DIN 9 ≤ 0,2% / DIN 13 ≤ 0,014% (29) Auto On - Uit / (30) Automatisch aan- en uitzetten (Auto On / Auto Off) / (31) DIN / (32) Helder stand: 4 / (33) Donkere stand: 5 tot 9 instelbaar / 9 tot 13 instelbaar / (34) Omschakeltijd / (35) ≤ 0,00004s (van heldere naar donkere stand) / (36) Omschakeltijd / (37) ≤ 0,1s (reactietijd), voor puntlassen. Instelbaar van 0,15 tot 0,80s / (38) Gebruikstemperatuur. ->TABLE3: (1) Kleurniveau voor toepassingsgebieden. (2) Current intensity / (3) (Ampere- A) / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) De uitdrukking "zware metalen" betreft staal, gelegeerd staal, koper en koperlegeringen etc. Afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden, kunnen de kleurniveaus die meteen onder of meteen boven de waarde liggen worden gebruikt De lege velden komen overeen met gebruiksgamma's die meestal niet worden gebruikt voor de overeenkomstige toepassing. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is. Als het LCD-filter niet omschakelt naar de donkere stand tijdens het gebruik, als er geen reactie volgt tijdens het lassen, als het filter kniptert en / of instabiel brandt, als het filter omschakelt naar de donkere stand maar terugkeert naar de heldere stand, dan kan het LCD-filter beschadigd zijn. U dient het niet meer te gebruiken. eem contact met ons op en vervang het onmiddellijk. Als het LCD-filter breekt of niet meer kan omschakelen van de heldere naar de donkere stand tijdens het gebruik, dient u het onmiddellijk te vervangen. Gebruik nooit een beschadigd schild. Breng geen enkele wijziging aan op dit product, gebruik alleen de bijbehorende accessoires. eem contact met ons op als u meer informatie wenst. Houd uw werkplek schoon. Een rommelige werkplek veroorzaakt eerder ongevallen. De werkplek moet goed verlicht zijn. Werk op een droge plaats in een niet-vochtige omgeving waar geen ontbrandbare gassen of vloeistoffen aanwezig zijn; Draag geschikte kleding, lashedschoenen en anti-slipshoenen. Geen sieraden of open kledingstukken dragen. Buiten het bereik van kinderen houden. Onderdelen die in contact kunnen komen met de huid van de drager en allergische reacties kunnen veroorzaken bij personen die daar gevoelig voor zijn. De LCD-lens wordt alleen gebruikt in samenhang met een geschikt ondersteunend oogglas; De gebruiksaanwijzing en de markeringen op de producten aandachtig lezen. Let op: De waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen hierboven kunnen niet alle toekomstige situaties dekken. De gebruiker moet zich ervan bewust zijn af hij risico's loopt, hij moet zijn gezonde verstand gebruiken en altijd waakzaam zijn. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Houd de foto-elektrische cel schoon en zuiver, Controleer het schild na gebruik., alle bekraste of beschadigde objectieven moeten vervangen worden. Reinigen en desinfecteren met lauwwater zeepsop of een neutraal schoonmaakmiddel. Indien nodig kunt u het afdoen met een spon, zacht doekje of reinigen met een niet-agressief schoonmaakmiddel of alcohol. Geen schuurdoekje gebruiken; Het schild kan beschadigen (krassen, scheurtjes). Dan moet het worden vervangen (referentie SCREENPPIN), erwijder de beschermfolie voordat u het aanbrengt. Het product moet regelmatig door erkende vakmensen worden gecontroleerd. Dit product moet adequate bescherming gedurende 5 jaar vanaf het eerste gebruik, op voorwaarde dat het goed onderhouden en opgeborgen wordt. Dit is de vermoedelijke levensduur, maar deze hangt af van de omstandigheden waarin het product wordt gebruikt en opgeslagen. **DE SCHWEISSMASKE ZUM SCHUTZ VOR LICHTBÖGEN (OPTO-ELEKTRONISCH) SCREEN: SCHWEISSERSCHUTZSCHILD ZUM LICHTBOGEN- SCHWEISSEN, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: SATZ MIT 5 SCHUTZSCHEIBEN ZUM AUSWECHSELN FÜR SCHUTZSCHILDE SCREEN Einsatzbereich:** Vor jeder Verwendung der optoelektronischen Schweißmaske lesen Sie bitte aufmerksam die folgenden Hinweise : Wenn dieses Produkt nicht wie in dieser Anleitung angegeben verwendet oder gewartet wird, wird es möglicherweise keine bedarfsgerechte Leistung erbringen. Die optoelektronische Schweißmaske SCREEN (Artikelbezeichnung SCREEN) besteht aus dem Helm mit der Artikelbezeichnung SCREENHL und aus dem selbsttönenden LCD-Solarfilter SCREENLQ. SCREEN schützt den ganzen Kopf und die Augen vor beim Schweißen entstehenden UV- und Infrarotstrahlungen. Der Lichtfilter ist regulierbar von hellen Tönungen (Stufe 4) bis hin zu dunklen Tönungen (Stufen 9 bis 13). SCREEN kann bei allen Schweißarbeiten eingesetzt werden, aber NICHT als Schutz beim Autogenen Brennschneiden und beim Laserschweißen. Es ist sehr wichtig, dass Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen und sich an die verschiedenen, unten beschriebenen Anwendungsschritte halten. Sonst riskieren Sie schwere Verletzungen an den Augen! *(1)KONTROLLEN: Vor jedem Gebrauch der optoelektronischen Schweißmaske sind folgende Schritte wichtig: Begutachten Sie das Aussehen des Produkts und überprüfen Sie die Kennzeichnung. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt von der Delta Plus Gruppe hergestellt wurde, dass der Helm die Kennzeichnung SCREENHL trägt und mit einem LCD-Filter versehen ist, der mit SCREENLQ gekennzeichnet ist./Untersuchen Sie das Produkt sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist, einschließlich der Innen- und Außenseite des LCD-Schirms, des Solarkollektors, der Helmschale und des Helmgurts./Die Sensoren müssen sauber und durchsichtig sein. Vergewissern Sie sich, dass das gesamte Produkt sowie das Zubehör ordnungsgemäß montiert und anwendungsbereit ist (siehe Zeichnungen)/Kontrollieren Sie, ob das Produkt funktioniert. Positionieren Sie dazu das Produkt in der Nähe eines Lichtbogens, so nahe wie möglich. Es muss automatisch von der hellen Tönung auf eine dunkle Tönung wechseln, sonst ist es beschädigt/Vor der ersten Benutzung den Schutzfilm entfernen. Bitte kontaktieren Sie uns, wenn das Produkt nicht konform ist.// *(2) Montage: Sollten Sie unser Produkt SCREEN demontieren und daraufhin erneut montieren müssen, beziehen Sie sich bitte auf die Skizze. Das Produkt muss gewissenhaft zusammengebaut werden. (Bitte achten Sie darauf, dass Sie keine Teile verlieren und keine Teile unmontiert lassen.): Montieren Sie das Kopfband; Bringen Sie den LCD-Filter an dem dafür ausgesparten Platz an. Zu dem Modell SCREEN gehört ein LCD-Filter mit der Kennzeichnung SCREENLQ; Der Schutzschirm muss in der Schweißmaske vor dem LCD-Filter angebracht werden. Die Außenseite des LCD-Filters (die Seite mit dem Solarkollektor) darf nicht in direkten Kontakt mit dem Schweißbogen geraten. Zum Einsetzen in die Aussparung drücken und die 2 Schrauben ansetzen (von der Innenseite der Maske nach außen zeigend) und diese daraufhin von Innen einschrauben.// *(3) Einstellung des Helms - Kennzeichnung SCREENHL: Das Kopfband können Sie mit dem Einstellungsradchen regulieren.(durch Drücken oder Drehen). So stellen Sie es auf Ihren Kopfumfang ein. Dann können Sie die Maske anlegen und diese probieren, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Um Ihr Gesichtsfeld genauer anzupassen, können Sie auch die Position des vorspringenden Knopfes verändern, der sich unter der rechten Schraube des Kopfbandes befindet.// *(4) Einstellung des LCD-Filters - Kennzeichnung SCREENLQ: Der LCD-Filter ist mit drei Daumenrad Tasten ausgestattet. Um eine optimale Leistung der Maske zu erreichen, müssen diese unbedingt entsprechend Ihrer Arbeitsbedingungen eingestellt werden. Die drei Funktionen sind die Einstellung der dunklen Tönungsstufen, der Anpassungszeit (Tönung) und der Empfindlichkeit : •Empfindlichkeit (SENSIVITY) Schalter: Mit diesem Schalter können Sie den Filter an unterschiedliche Lichtverhältnisse bei Schweißvorgängen anpassen. Wir empfehlen eine mittlere Empfindlichkeit für die meisten Anwendungen. Stellen Sie die Empfindlichkeit je nach den Lichtverhältnissen ein: Stellung "LOW", wenn das Umgebungslicht stark ist und auf Stellung "HI", wenn das Umgebungslicht schwach ist. Wählen Sie die Empfindlichkeit abhängig vom Schweißstrom: Stellung "LOW" bei hohem Schweißstrom und Stellung "HI" bei niedrigem Schweißstrom. •Tönungsstufe, Knopf (SHADE NO): Stellen Sie die Tönungsstufe ein, die der von Ihnen verwendeten Stromstärke und dem von Ihnen gewählten Schweißverfahren gemessen ist. Die stärkste Tönung ist die Stufe 13, die schwächste die Stufe 9. Stellen Sie den Knopf auf die gewünschte Tönung ein (PART1 TABLE 3). •Verschlusszeit (DELAY) Schalter : Stellen Sie den Knopf für die Anpassungszeit auf eine angemessene Position. Die Anpassungszeit beträgt ungefähr 0,6 s. Bei der Position « 1 » ist die Reaktionszeit gering, das heißt, es gibt zwischen der hellen und der getönten Stufe keine oder relativ wenig Wartezeit. Diese Position wird meist beim Punktschweißen verwendet. Anmerkung: Die beiden anderen Positionen, « - » und « + » bezeichnen im Vergleich dazu eine kürzere (« - ») oder längere (« + ») Reaktionszeit. Die kurze Reaktionszeit beträgt ungefähr 0,2 Sekunden, die lange Reaktionszeit ungefähr 1 Sekunden. Innerhalb dieser Spanne können Sie die gewünschte Anpassungszeit gemäß Ihren Nutzungsbedingungen einstellen. Sie müssen unbedingt berücksichtigen, unter welchen Arbeitsbedingungen ihr LCD-Filter zum Einsatz kommen wird (PART1 TABLE 3) // *(5)Mindestbeständigkeit: Der Schweißhelm entspricht den Mindestbeständigkeitsanforderungen der Norm EN175:1997. // *(6) Batteriewechsel: Der ADF-Filter arbeitet mit zwei CR2450-Lithiumbatterien. Die Batterie muss ausgetauscht werden, sobald die Anzeige LOW BATTERY aufleuchtet. Öffnen Sie die 2 Batteriefächer in die unten angegebene Richtung (siehe Zeichnungen). Die gebrauchten Batterien durch neue ersetzen. Die Anode (+) Batterie muss oben liegen. Legen Sie beide Batteriefächer ein und überprüfen Sie, dass der LCD-Filter einwandfrei arbeitet. PART1 : ->TABLE1: (10) Eigenschaften des Helms SCREENHL. (11) Größe Sichtfenster / (12) Größe max. Aussparung für Filter / (13) Größe äußere Vorsatzscheibe / (14) Größe innere Vorsatzscheibe / (15) Materialien: / (16) Gewicht / (17) Gebrauchstemperatur ->TABLE2: (20) Eigenschaften des LCD-Filters SCREENLQ / (21) Gesamtgröße / (22) Größe des Gesichtsfelds / (23) Größe des Solarkollektors / (24) Material der Schale / (25) Gewicht / (26) Lichtdurchlässigkeit / (27) Maximale Durchlässigkeit für UV-Strahlung (313-365nm) ≤ 0,0044% / (28) Maximale Durchlässigkeit für Infrarot-Strahlung (780-1400nm) : Stufe 5 ≤ 3,2% / Stufe 9 ≤ 0,2% / Stufe 13 ≤ 0,014% (29) Start - Stopp / (30) Start und Stopp automatisch (Auto On / Auto Off) / (31) Stufe / (32) Heller Zustand: 4 / (33) Getönter Zustand: einstellbar von 5 bis 9 / einstellbar von 9 bis 13 / (34) Anpassungsgeschwindigkeit / (35) ≤ 0,00004s (vom hellen in den getönten Zustand) / (36) Anpassungszeit / (37) ≤ 0,1s (Reaktionszeit), beim Punktschweißen anzuwenden. Einstellbar von 0,15 bis 0,80s / (38) Gebrauchstemperatur. ->TABLE3: (1) Tönungsstufen (anzuwendende Tönungen) nach Anwendungsgebiet. (2) Current intensity / (3) (Ampere- A) / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) „Schwermetalle“ bezeichnet Stahl, Stahlegierungen, Kupfer und seine Legierungen, etc. Je nach Nutzungsbedingungen kann auch die Tönungsstufe unmittelbar oberhalb oder unmittelbar unterhalb der angegebenen verwendet werden. Die leeren Felder stehen bei Stromsträngen, die bei der jeweiligen Anwendung normalerweise nicht zum Einsatz kommen. **Gebrauchseinschränkungen:** Verwenden Sie die Maske nicht bei Arbeiten, für die sie nicht gemacht ist. Der LCD-Filter ist eventuell beschädigt, wenn er bei Gebrauch nicht in den getönten Zustand übergeht, wenn er beim Schweißen nicht reagiert, wenn der Filter ständig zwischen hell und dunkel schwankt und/oder instabil ist und wenn der Filter zuerst in den getönten Zustand übergeht, dann aber wieder hell wird. Der Filter darf dann nicht mehr verwendet werden! Kontaktieren Sie uns und ersetzen Sie ihn sofort. Wenn der LCD-Filter zersplittert ist oder bei Gebrauch nicht mehr vom hellen Zustand in den getönten Zustand übergeht, wechseln Sie ihn sofort aus. Verwenden Sie nie einen beschädigten Schirm ! Verändern Sie das Produkt in keiner Weise, und verwenden Sie nur Zubehör, das speziell für dieses Produkt entworfen wurde. Kontaktieren Sie uns, wenn Sie weitere Informationen wünschen. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. An einem unübersichtlichen Arbeitsplatz passieren leichter Unfälle. Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein. Arbeiten Sie im Trockenen in einer nicht-feuchten Umgebung, in der sich keine entflammbaren Gase oder Flüssigkeiten befinden; Tragen Sie angemessene Kleidung, alle Schweißerkleidung, Schweißhandschuhe und rustfeste Schuhe. Tragen Sie keinen Schmuck und keine offene Kleidung. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Teile, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen können und bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen könnten. Die LCD-Linse darf nur in Verbindung mit einem geeigneten Zusatzokular verwendet werden; Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung und Kennzeichnungen auf den Produkten. Achtung: Die obigen Warnungen und Vorsichtsmaßregeln können nicht alle möglicherweise auftretenden Situationen abdecken. Der Benutzer muss sich der Risiken, die er eingeht, bewusst sein. Er muss seinen gesunden Menschenverstand zur Hilfe nehmen und immer wachsam bleiben. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzgeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Halten Sie die Photovoltaik-Zelle sauber und rein. Nach Verwendung den Schutzschirm überprüfen., alle verkratzten oder beschädigten Okulare müssen ersetzt werden. In warmen Seifenwasser oder neutralem Reinigungsmittel säubern und desinfizieren. Sie können ihn bei Bedarf mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen oder mit einem sanften Reinigungsmittel oder Alkohol reinigen. Verwenden Sie kein raues Tuch; Es kann zu Beschädigungen am Schutzschirm kommen (Krater / Sprünge). Dann muss dieser ersetzt werden (Kennzeichnung SCREENPPIN). Entfernen Sie den Schutzfilm, bevor Sie den Schutzschirm anbringen. Ihr Produkt muss regelmäßig durch qualifizierte Personen überprüft werden. Dieses Produkt bietet nach dem ersten Gebrauch und bei normaler Pflege und Aufbewahrung einen geeigneten Schutz für eine Dauer von 5 Jahren. Bei dieser Angabe zur Lebensdauer handelt es sich jedoch einzig um einen Richtwert und dieser kann je nach Einsatzund Lagerbedingungen variieren. **PL TARCA SPAWALNICZA DO SPAWANIA LUKIEM ELEKTRYCZNYM (OPTOELEKTRONICZNA) SCREEN: PRZYLBICA SPAWALNICZA DO SPAWANIA LUKIEM ELEKTRYCZNYM, TECHNIKA MIG-MAG I TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: ZESTAW 5 WYMIENNYCH SZYBKE ZEWNETRZNYCH DO PRZYLBICY SCREEN Zastosowanie:** Przed każdym użyciem tarczy spawalniczej optoelektronicznej należy koniecznie zapoznać się z poniższymi zaleceniami. Może się okazać, że produkt nie spełnia wymagań użytkownika, jeżeli nie będzie stosowany lub poddawany konserwacji zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w tej instrukcji. Tarcza spawalnicza optoelektroniczna SCREEN (symbol SCREEN) składa się z helmu, któremu nadano symbol SCREENHL i filtra słonecznego LCD samozaimatniającego się SCREENLQ. SCREEN Tarcza ta całkowicie chroni głowę i oczy przed działaniem promieni ultrafioletowych i podczerwonych, które są emitowane podczas spawania. Filtr zmienia się od jasnego (barwa 4) do ciemnego (barwy od 9 do 13). Tarcza SCREEN może być stosowana przy wszystkich pracach spawalniczych, jednak NIE należy stosować jej jako zabezpieczenia podczas cięcia palnikiem acetylenowo-tlenowym i spawania laserem. Należy uważnie przeczytać tę instrukcję i postępować zgodnie z opisanymi poniżej etapami użytkowania, ponieważ w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo powstania ciężkich urazów oczu. *(1)KONTROLE: Przed przystąpieniem do użytkowania optoelektronicznej tarczy spawalniczej należy: Dokonać kontroli wzrokowej produktu i sprawdzić oznakowanie. Upewnić się, czy produkt został wytworzony przez Delta Plus Group, czy helm posiada oznakowanie SCREENHL oraz czy ma na wyposażeniu filtr LCD posiadający oznakowanie SCREENLQ./Dokładnie obejrzeć produkt i upewnić się, czy nie jest uszkodzony, dotyczy to również wewnętrznej i zewnętrznej powierzchni ekranu LCD, baterii słonecznej, skorupy helmu oraz wycięcia./Czujniki powinny być czyste i nieprzyszlone. Upewnić się, czy produkt i akcesoria są poprawnie zamontowane i gotowe do użytku (patrz schematy)/Sprawdzić działanie produktu, w tym celu umieścić go jak najbliżej łuku elektrycznego. Powinien automatycznie zmienić barwę z jasnej na ciemną, jeżeli to nie nastąpi, może być uszkodzony./Przed pierwszym zastosowaniem należy zdjąć folię ochronną. Jeżeli produkt jest niezgodny, należy skontaktować się z producentem.// *(2) Montaż: W razie konieczności demontażu i ponownego montażu naszego produktu SCREEN, patrz schemat. Montaż powinien być wykonany starannie (nie wyrzucać i nie pozostawiać części niezamontowanych). Zamontować nauszniki przeciwhałasowe. Zainstalować filtr LCD w odpowiednim miejscu. Model SCREEN jest wyposażony w filtr LCD oznaczony symbolem SCREENLQ; Ekran ochronny powinien być zamontowany w tarczy przed filtrem LCD. Zewnętrzna powierzchnia filtra LCD (od strony baterii słonecznej) nie powinna mieć bezpośredniej styczności z lukiem spawalniczym. W celu instalacji, umieścić go we wycięciu i zastosować 2 części mocujące (od części wewnętrznej do zewnętrznej maski), a następnie przycisnąć je wewnątrz.// *(3) Regulacja helmu - symbol SCREENHL: Regulacja nauszników przeciwhałasowych odbywa się za pomocą zacisku (poprzez nacisnięcie i obrót), by dostosować je do obwodu głowy użytkownika. Można założyć maskę i wypróbować przed przystąpieniem do pracy. Aby dokładnie wyregulować pole widzenia można również zmienić pozycję elementu znajdującego się pod śrubką po prawej stronie nauszników.// *(4) Regulacja filtra LCD symbol SCREENLQ: Filtr LCD posiada 3 molety służące do regulacji. Należy dobrze je wyregulować z uwzględnieniem warunków panujących w miejscu pracy, by zapewnić optymalne użytkowanie tarczy. Są to trzy funkcje: regulacja zmiany barwy, czas odbywania się zmiany i czułość. •Czułość, przycisk (SENSIVITY): używać dla nastawy filtru na różne poziomy natężenia światła w różnych procesach spawalniczych, aleca się ustawienie średniego zakresu czułości dla większości zastosowań. Ustawić czułość zależnie od warunków oświetlenia: W pozycji "LOW", gdy oświetlenie jest intensywne, a w pozycji "HI", gdy oświetlenie jest niewielkie. Ustawić czułość zależnie od prądu spawania: W pozycji "LOW", gdy prąd spawania jest duży, a w pozycji "HI", gdy prąd spawania jest mały. •Numer w skali lub barwa, przycisk (SHADE NO): Ustawić odpowiednią barwę w zależności od natężenia prądu i zastosowanego rodzaju spawania. Najciemniejsza barwa to 13, najjaśniejsza to 9. Wyregulować przycisk w zależności od pożądanej barwy (PART1 TABLE 3). •Czas przelazczenia, przycisk (DELAY): Ustawić przycisk czasu zmiany w odpowiedniej pozycji. Czas zmiany wynosi około 0,6 s. Pozycja "HI" oznacza, że jest krótki czas na reakcję, to znaczy, że nie ma lub jest stosunkowo mało czasu pomiędzy stanem ciemnym a jasnym. Pozycja ta jest stosowana najczęściej przy spawaniu punktowym. Uwaga: dwie pozostałe pozycje « - » i « + » to odpowiednio czas reakcji krótki « - » lub długi « + ». Krótki czas reakcji to około 0,2 sekundy, długi czas reakcji to około 1 sekundy. Można ustawić pożądany czas zmiany w tym zakresie, w zależności od warunków stosowania. Należy zapoznać się z warunkami, w których filtr LCD może być stosowany (PART1 TABLE 3) // *(5)Minimalna trwałość: Helm spawalniczy jest zgodny z wymogami co do trwałości minimalnej zawartymi w normie EN175:1997 // *(6) Zasilania baterii: filtr ADF wyposażony jest w dwie baterie litowe CR2450. Gdy zaświeci się wskaźnik LOW BATTERY, należy natychmiast wymienić baterie. Otworzyć 2 komory baterii zgodnie z kierunkiem wskazanym powyżej (patrz schematy). Wyjąć stare baterie i założyć nowe. Anoda (+) baterii musi znajdować się w górnej części komory. Wstawić 2 komory, następnie upewnić się czy filtr LCD działa prawidłowo. PART1 : ->TABLE1: (10) Parametry helmu symbol SCREENHL. (11) Wymiary okienka / (12) Maksymalne wymiary miejsca na filtr / (13) Wymiary zewnętrznej płytki ochronnej / (14) Wymiary wewnętrznej płytki ochronnej / (15) Materiały: / (16) Ciężar / (17) Temperatura stosowania ->TABLE2: (20) Parametry filtra LCD symbol SCREENLQ / (21) Wymiar całkowity / (22) Wymiar pola widzenia / (23) Wymiar baterii słonecznej / (24) Materiał konstrukcji / (25) Ciężar / (26) Odporność na promieniowanie / (27) Maksymalny stopień transmisji w ultrafioletcie (313-365nm) ≤ 0,0044% / (28) Maksymalny stopień transmisji w podczerwieni (780-1400nm) : barwa 5 ≤ 3,2% / barwa 9 ≤ 0,2% / barwa 13 ≤ 0,014% (29) Uruchamianie i zatrzymywanie / (30) Uruchamianie i zatrzymywanie automatycznie (Auto On / Auto Off) / (31) Barwa / (32) Jasna: 4 / (33) Ciemna: od 5 do 9 – regulacja / od 9 do 13 – regulacja / (34) Szybkość zmiany / (35) ≤ 0,00004s (od jasnego do ciemnego) / (36) Czas zmiany / (37) ≤ 0,1s (czas reakcji), dotyczy spawania punkowego. Regulacja od 0,15 do 0,80s / (38) Temperatura stosowania. ->TABLE3: (1) Numery w skali (stosowane barwy) w zakresie stosowania. (2) Current intensity / (3) (Ampere- A) / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) Termin « metale ciężkie » obejmuje stałe, stałe stopowe, miedź i jej stopy, itp.; Zgodnie z warunkami stosowania można stosować numery zakresów bezpośrednio wyższych lub bezpośrednio niższych; Puste pola oznaczają gamy stosowania, które nie są na ogół używane w przypadku danego typu zastosowania. **Zakres stosowania:** Należy stosować tarczę zgodnie z przeznaczeniem. Jeżeli filtr LCD nie ciemnieje podczas użytkowania, jeżeli nie ma odpowiedzi podczas spawania, jeżeli filtr mig-a / lub jest niestabilny, jeżeli filtr ciemnieje, jednak powraca do stanu jasnego, może się okazać, że filtr LCD jest uszkodzony. Należy zaprzestać jego użytkowania. Skontaktować się z producentem i niezwłocznie wymienić go. Jeżeli filtr LCD pęknie lub nie ciemnieje podczas użytkowania, należy niezwłocznie go wymienić. Nigdy nie należy używać uszkodzonego ekranu; Nie należy dokonywać żadnych zmian w produkcie, należy używać tylko akcesoriów przewidzianych w tym celu. W razie potrzeby uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z producentem. Należy utrzymywać czystość na stanowisku pracy. Złe oświetlenie stanowisko pracy sprzyja powstawaniu wypadków. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone. Prace należy wykonywać w miejscach suchych, w niewilgotnych środowiskach, gdzie nie występują palne gazy lub ciecze; Należy założyć odpowiednią odzież, rękawice spawalnicze oraz obuwie przeciwpślizgowe. Nie nosić biżuterii, odzież powinna być zapięta; Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci; Części, które mogą wejść w kontakt ze skórą użytkownika i w szczególnych przypadkach wywoływać reakcje alergiczne. Soczewka LCD powinna być używana wyłącznie w połączeniu z odpowiednim okulem; Należy uważnie przeczytać ulotkę i zapoznać się z oznakowaniem produktów. Uwaga! Ostrzeżenia i środki ostrożności, o których jest mowa powyżej, nie przewidują wszystkich sytuacji, które mogą się zdarzyć. Użytkownik powinien być świadom występujących zagrożeń, kierować się swoją intuicją i być cały czas czujny. **Przechowywanie/czystczenie:** Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącym i wilgocią. Utrzymywać fotokomórkę w czystości; Po użyciu sprawdzić ekran ochronny., wszystkie porysowane lub uszkodzone okulary powinny zostać wymienione. Czyszczyć i dezynfekować przy pomocy ciepłej wody z mydłem lub z neutralnym detergentem. Można wytrzeć go w razie potrzeby za pomocą czystej i miękkiej szmatki oraz nieagresywnego detergentu lub alkoholu. Nie należy stosować produktów trących; Może zdarzyć się, że ekran ochronny zostanie uszkodzony (zarysowania/pęknięcia). Wówczas należy go wymienić (symbol SCREENPPIN). Przed umieszczeniem nowego ekranu należy zdjąć folię ochronną; Produkt powinien być regularnie sprawdzany przez odpowiednio wykwalifikowany personel. Ten produkt powinien zapewniać prawidłową ochronę przez 5 lat od pierwszego użycia, w przypadku przechowywania i konserwowania w odpowiednich warunkach. Mimo to, czas użytkowania produktu posiada charakter orientacyjny i może zmieniać się w zależności od warunków użytkowania i przechowywania. **CS MASKA PRO SVAŘOVÁNÍ ELEKTRICKÝM OBLOUKEM (OPTOELEKTRONICKÁ) SCREEN: KUKLA PRO SVAŘOVÁNÍ ELEKTRICKÝM OBLOUKEM, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 SCREEN PLATE: SADA 5 VÝMENNÝCH ŠTÍTKŮ PRO PŘÍLBU SCREEN Návod k použití:** Před jakýmkoliv použitím optoelektronické svařčeské masky je nutné, abyste si přečetli pozorně následující pokyny. Existuje riziko, že vlastnosti tohoto výrobku nebudou yhovovat vašim potřebám, pokud nebude používán nebo udržován podle této příručky. Optoelektronickou svařčeskou masku SCREEN (reference SCREEN) tvoří kukla SCREENHL a samostativací solární filtr LCD SCREENLQ. SCREEN nabízí úplnou ochranu hlavy a oči proti ultrafialovým a infračerveným paprskům, vyzařovaným při svařování. Filtr přepíná svůj stav. Filtr je nepřetržitý od světého (odstín 4) do tmavých stavů (odstiny 9 až 13). Masku SCREEN lze používat pro svařčeské práce, ale NESMÍ být používána jako ochrana při řezání kyslíko-acetylenovým hořákem a svaření laserem. Je velmi důležité, abyste si pečlivě přečetli tyto pokyny a dodržovali jednotlivé etapy používání, uvedené dle, jinak riskujete vážné poškození zraku. *(1)KONTROLA: Před jakýmkoliv použitím optoelektronické svařčeské masky je důležité: Zkontrolovat vzhled výrobku a ověřit jeho značení. Zkontrolovat, zda byl výrobek vyroben Delta Plus Group, zda je vybaven svým LCD filtrem, označeným SCREENLQ./Pečlivě prohlednout výrobek a zkontrolovat, zda na něm není žádné poškození, včetně vnitřního a vnějšího povrchu LCD štítků, jeho solárního snímače, kostky kukly, stejně jako její uchytení na hlavě./Snímače musí být čisté a nezakryté. Ujistit se, že je celý výrobek včetně příslušenství správně smontován a připraven k použití (viz schéma)/Zkontrolovat funkci výrobku. K tomu je třeba ho co nejvíce přiblížit k elektrickému oblouku. Musí automaticky přejít ze světého stavu do tmavého stavu, jinak je zřejmě poškozen/Před prvním použitím sejměte ze štítu ochrannou fólii. Pokud výrobek nevyhovuje, obratle se prosím na nás.// *(2) Montáž: Je-li nutné produkt SCREEN rozmontovat a následně opět smontovat, postupujte podle schématu. Výrobek musí být smontován přesně (nesmíte ztratit, nebo nechat nenamontované žádné díly). Namontujte náhlavní oblouk; Vložte LCD filtr na své místo. Model SCREEN je vybaven LCD filtrem, reference SCREENLQ; Ochranné štítko musí být nainstalováno do svařčeské masky před LCD filtrem. Vnější strana filtru LCD (strana zachycující sluneční záření) se nesmí dostat do přímého kontaktu se svařovacím obloukem. Při instalaci vložte štítko do vybrání, nainstalujte 2 upevňovací prvky (směrem z vnější strany na vnější) a zašroubujte je na vnější straně.// *(3) Nastavení kukly – reference SCREENHL: Náhlavní oblouk lze nastavit pomocí vrubovaného kolečka (zatlacením a otáčením) tak, aby bylo svaření přizpůsobeno vašemu obvodu hlavy. Nyní můžete masku nasadit a vykoušet si dříve, než se ní budete pracovat. Zorné pole můžete jemněji přizpůsobit změnou polohy kolíčku, který se nachází pod pravým šroubem hlavoého oblouku.// *(4) Nastavení LCD filtru reference SCREENLQ: LCD filtr je vybaven 3 nastavitelnými knoflíky. Je velmi důležité, aby byly správně nastaveny podle vašich pracovních podmínek tak, abyste dosáhli optimálních vlastností masky. Tyto tři funkce představují nastavení zatemnění v tmavém stavu, dobu

přepnutí a citlivost: •Tlačítko Citlivost (SENSITIVITY): Slouží k úpravě filtru pro různé úrovně osvětlení při různých procesech svařování. U většiny aplikací doporučujeme nastavit střední citlivost. Nastavte citlivost podle podmínek osvětlení: V poloze "LOW" (nízká), je-li okolní světlo velmi jasné a v poloze "HI" (vysoká), je-li okolní světlo tlumené. Zvolte citlivost podle svařovacího proudu: V poloze "LOW" (nízká) při svařování vysokým proudem a v poloze "HI" (vysoká) při svařování nízkým proudem. •Číslo stupně nebo zatemnění, knoflík (SHADE NO): Nastavte vhodné zatemnění podle velikosti proudu a metody svaření, kterou používáte. Nejvyšší zatemnění je 13, nejnižší 9. Knoflík nastavte podle požadovaného zatemnění (PART1 TABLE 3). •Tlačítko doby přepnutí (DELAY): Knoflík doby přepnutí nastavte do vhodné polohy. Doba přepnutí je přibližně 0,6 s. Poloha „I“ znamená, že reakční doba je krátká, tzn., že mezi světlym a tmavým stavem je žádná, nebo relativně krátká čekací doba. Tato poloha se většinou používá při bodovém svaření. Poznámka: zbývající doby polohy, „-“ a „+“, znamenají reakční dobu krátkou, „-“, resp. dlouhou „+“. Krátká reakční doba je přibližně 0,2 sekundy, dlouhá doba reakce je přibližně 1 sekunda. Doba přepínání lze volit v těchto mezích podle vašich podmínek používání. S svdmánky, ve kterých bude váš LCD filtr používán, se musíte dobře seznámit (PART1 TABLE 3) // •(5/Minimální odolnost: Svařecí kukla odpovídá požadavkům minimální odolnosti podle normy EN175:1997 // •(6/ Výměna baterií: Filtr ADF využívá dvě lithiové baterie CR2450. Baterie je zapotřebí měnit v okamžiku rozsvícení kontrolky indikující vybitou baterii (LOW BATTERY). Otevřete 2 prostory pro baterii podle obrázku níže. (viz schéma). Vyměňte staré baterie za nové. Anoda (+) baterie musí zůstat nahore. Vložte baterie do obou prostorů a poté ověřte správnou funkci LCD filtru. PART1 : -->TABLE: (1) (10) Charakteristický kvantitativní referenční SCREENHL. (11) Velikost otkénka / (12) Maximální velikost místa pro filtr / (13) Velikost vnější ochranné destičky / (14) Velikost vnitřní ochranné destičky / (15) Materiály. / (16) Hmotnost / (17) Provozní teplota. -->TABLE2: (20) Charakteristika LCD filtru referenční SCREENLQ / (21) Celková velikost / (22) Velikost zorného pole / (23) Velikost solárního článku / (24) Materiál skofepiny / (25) Hmotnost / (26) Odolnost proti záření / (27) Maximální koeficient propustnosti v ultrafialové oblasti (313-365nm) ≤ 0,0044 % / (28) Maximální koeficient propustnosti v infračervené oblasti (780-1400nm) tmavost 5 ≤ 3.2%/ tmavost 9 ≤ 0.2 % / tmavost 13 ≤ 0.014 % (29) Zapínání – vypínání / (30) Zapínání a vypínání automatické (Auto Zap. / Auto Vyp.) / (31) Tmavost / (32) Světly stav: 4 / (33) Tmavý stav: nastavitelný 5 až 9 / nastavitelný 9 až 13 / (34) Rychlost přepínání / (35) ≤ 0,00004s (ze světého stavu do tmavého) / (36) Doba přepnutí / (37) ≤ 0,1 s (reakční doba), platné pro bodové svaření. Nastavitelná od 0,15 až 0,80s / (38) Provozní teplota.: -->TABLE3: (1) Čísła stupňů (použitě tmavosti) pro oblast využití. (2) Current intensity / (3) (Ampere- A) / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) Výraz. „Těžké kovy“ zahrnuje oceli, legované oceli, měď a její slitiny atd.; Podle podmínek používání lze použít čísla stupňů i jedno větší nebo o jednu menší; Prázdná pole odpovídají rozsahům použití, které se obvykle pro daný typ aplikace nepoužívají. **Meze použití:** Nepoužívat pro účely, pro které není určena. Pokud LCD filtr při použití nepřepíná do tmavého stavu, pokud není při svaření žádná reakce, pokud filtr bliká / nebo je nestabilní, pokud se filtr přepne do tmavého stavu, ale vrátí se do světého stavu, může být LCD filtr poškozen. Nesmí se používat. Obratě se na nás a neprodleně je vyměňte; Pokud LCD filtr praskne, nebo se nemůže při použití přepínat ze světého do tmavého stavu, neprodleně jej vyměňte; Nikdy nepoužívejte poškozené střítníky; Neprovádějte na tomto výrobku žádné změny, používejte pouze příslušenství, které je pro něj určeno. Pro více informací se obraťte na nás; Udržujte vaše pracoviště v čisté. Přepřehná pracoviště usnadňují nehody; Pracoviště musí být dobře osvětleno. Pracujte v suchu v prostředích, která nejsou vlhká a bez přítomnosti hořlavých plynů nebo kapalin; Vhodné se oblečte do ochranného oděvu, svařčeských rukavic a protiskluzové obuvi. Nenoste šperky a neuzavazně oděvy; Udržujte mimo dosah dětí; Částice, které mohou přijít do kontaktu s pokožkou nositele a některým náchýlným jedincům mohou způsobit alergickou reakci. LCD čochky je nutné používat pouze ve spojení s vhodnou podpurnou vložkou zorníku; Přečtete si pozorně návod a označení na výrobcích. Pozor: Upozornění a opatření pro používání, uvedená výše, nemohou pokrýt všechny situace, ke kterým může dojít. Uživatel si musí být vědom přítomných rizik a musí používat zdravý rozum a zůstávat bdělý. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. Udržujte sluneční článek v čisté a číry; Po použití vždy zkontrolujte ochranné střítníky., poškořábané nebo poškozené okulary je nutné vyměnit. Masku čistěte a dezinfikujte vlažnou mydlovou vodou nebo neutrálním detergentem. Je-li třeba, můžete je ořít měkkým čistým hadříkem nebo vyčistit neagresivním čističem nebo čističem na bázi alkoholu. Nepoužívejte hrubé látky; Může se stát, že se ochranné střítníky poškozí (škrábance / tříhliny). V tom případě je nutné jej vyměnit (referenční SCREENPPIN). Před jeho vložením odstraňte ochrannou fólii; Výrobek musí být pravidelně kontrolován kvalifikovanými osobami. Tento produkt musí při správném dodržení požadavků na údržbu a skladování poskytovat odpovídající ochranu po dobu pěti let od prvního použití. Tato životnost se však udává spíše orientačně a může se změnit v závislosti na podmínkách používání a skladování. **SV ZVÁŘAČSKÁ OCHRANNÁ MASKA PROTI ELEKTRICKÉMU (OPTO-ELEKTRICKÉMU) OBLUKU SCREEN:** KUKLA NA ZVÁŘANIE ELEKTRICKÝM OBLUKOM, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** SUPRAVA 5 NÁHRADNÝCH ZORNÍKOV PRE KUKLU SCREEN **Návod na použití:** Pred každým použitím Optoelektronickej ochrannej zväřařské masky je nevyhnutné pozorne si prečítať nasledujúce pokyny. Pokiaľ nebudete tento výrobok používať alebo udržiavať správne tak ako uvádza tento manuál, jeho účinnosť nemusí pokrývať vaše potreby. Optoelektronická ochranná zväřařská maska SCREEN (referenčná SCREEN) sa skladá z masky s referenčným označením SCREENHL a zo solárneho samo tmavnúceho LCD filtra SCREENLQ. SCREEN vám ponúka kompletnú ochranu hlavy a očí pred ultrafialovým a infračerveným žiarením vydaným pri zväřařských operáciách. Filter je možné nainštalovať do stavu jasného (odtieň 4) až po tmavý stav (odtieň 9 až 13). SCREEN je možné použiť pre všetky zväřařské práce avšak NESME sa používať ako ochrana pred kyslíkooxycetýlenovým rezaním (horák) a pred laserovým žiarením. Tento návod si veľmi pozorne prečítajte a oboznámte sa s nižšie uvedenými jednotlivými používateľskými etapami, v opačnom prípade môže dôjsť k vážnym poraneniam zraku. •(1/KONTROLY: Pred každým použitím optoelektronickej ochrannej zväřařské masky je potrebné: všimnúť si vzhľad výrobku a overiť jeho označenie. Ubezpečte sa, či výrobcom toto produktu Delta Plus Group, či nesie označenie SCREENHL a či je vybavený LCD filtrom LCD s označením SCREENLQ. /Starostlivo preskúmať a uistiť sa či nevyskytuje žiadne poškodenie, vrátane vnútorného i vonkajšieho povrchu LCD štítu, jeho solárneho snímača, kostry príbly ako aj jeho remeňov./Snímače musia byť čisté a jasné. Uistite sa, či je samotný produkt ako aj jeho príslušenstvo správne namontované a pripravené na použitie (pozri schémy)/Skontrolovať funkčnosť výrobku tak, že ho dáte čo možno najbližšie k elektrickému obluku. Automaticky musí prejsť zo stavu jasného do tmavého stavu, v opačnom prípade je poškodený./Pred prvým použitím odstráňte ochrannú fóliu. Ak je produkt nezhdný, kontaktujte nás, prosím.// •(2/ Zostava: Ak ste nútení zmontovať a následne zmontovať výrobok SCREEN, postupujte podľa schémy. Výrobok je potrebné starostlivo zložiť (nepomyľte si a nenechajte nezložené diely) Namontujte čelenku; Nainštalujte LCD filter na svoje miesto. Model SCREEN je vybavený LCD filtrom s referenčným označením SCREENLQ; Ochranný štít je potrebné na zväřařskú masku nainštalovať pred filter LCD. Vonkajšia strana LCD filtra (strana solárneho snímača) nesmie prísť do priameho styku so zvarovým oblukom. Pri inštalácii ho umiestnite do zárezu, vložte 2 upevňovacie prvky (vnútra smerom von z masky) a zaskrutkujte ich vo vnútri.// •(3/ Nastavenie príbly- referenčné označenie SCREENHL: Čelenku si môžete nastaviť pomocou kolieska (stlačením a otočením) čím si upnutie môžete prispôbiť veľkosti obvodu vašej hlavy. Masku si preto môžete nasadiť a vyskúšať ju pred použitím pri práci. Pre jemnejšie prispôbenie vášho zorného pola si môžete zároveň upraviť polohu kolíčka, ktorá sa nachádza pod pravou strukťou čelenky.// •(4/ Nastavenie LCD filtra referenčné označenie SCREENLQ : LCD filter je vybavený 3 nastavitelnými tlačidlami. Je potrebné vhodné ich nastaviť s ohľadom na pracovné podmienky čím získate optimálny výkon masky. Týmto tromi funkciami sú odtiene pri tmavých stavoch, čas prechodu a citlivosť. •Tlačidlo citlivosti (CITLIVOSŤ): Služi na nastavenie jednotlivých úrovní svetla filtra pri rôznych zväřařských procesoch. Pri väčšine aplikácií odporúčame nastaviť strednú stupeň citlivosti. Citlivosť nastavte v závislosti od podmienok osvetlenia. Do polohy „NÍZKA“, ak je okolité osvetlenie jasné, a do polohy „VYSOKÁ“, ak je okolité tmavé. Citlivosť nastavte v závislosti od zväřařského prúdu. Do polohy „NÍZKA“ pri silnom zväřacom prúde, a do polohy „VYSOKÁ“ pri slabom zväřacom prúde. •Číslo stupňa alebo odtieňa, tlačidlo (SHADE NO): Nastavte vhodný odtieň podľa intenzity prúdu & zväřařského postupu, ktorý používate. Najtmavší odtieň je 13, najsvetlejší 9. Tlačidlo nastavte s ohľadom na požadovaný odtieň (PART1 TABLE 3). •Tlačidlo prepnutia (ONESKORENIE): Nastavte tlačidlo času prepínania do požadovanej polohy. Čas prepínania je približne 0.6s. Poloha "I" znamená, že reakčný čas je nízky, to znamená, že čakací čas medzi tmavým stavom a svetlým stavom nie je alebo je relatívne nízky. Táto poloha sa používa vo väčšine prípadov pre bodové zväřanie. Poznámka: obe polohy « - » a « + » znamenajú navzájom krátky reakčný čas « - » alebo dlhý reakčný čas « + » Krátky reakčný čas je približne 0.2 sekundy, dlhý reakčný čas približne 1 sekunda. Požadovaný čas prepínania si môžete nastaviť v tomto rozsahu s ohľadom na vaše pracovné podmienky. Riadne sa oboznámte s podmienkami, v ktorých budete LCD filter používať (PART1 TABLE 3) // •(5/Minimálna odolnosť: Zväřařská maska odpovedá požiadavkám minimálnej odolnosti normy EN175:1997 // •(6/ Vymeňte batérie: V ADF filtrí používajú dve CR2450 lítiové batérie. Batérie je potrebné vymeniť okamžite, keď sa rozsvieti indikátor SLABÁ BATÉRIA. 2 priehradky pre batérie otvorte v smere uvedenom vyššie (pozri schéma). Staré batérie vymeňte za nové. Anóda (+) batérie musí zosťat hore. Vložte 2 priehradky pre batérie a skontrolujte, či filter LCD správne funguje. PART1 : -->TABLE: (1) Vlastnosti príbly SCREENHL. (11) Rozmer otkénka / (12) Maximálny rozmer miesta pre filter / (13) Veľkosť vonkajšej ochranné dosky / (14) Veľkosť vnútornej ochranné dosky / (15) Materiály. / (16) Hmotnosť / (17) Prevádzková teplota -->TABLE2: (20) Vlastnosti filtra LCD SCREENLQ / (21) Celkový rozmer / (22) Veľkosť zorného pola / (23) Veľkosť solárneho snímača / (24) Materiál kostry / (25) Hmotnosť / (26) Odolnosť voči žiareniu / (27) Taux maximum de transmission dans l'ultraviolet (313-365nm) ≤ 0.0044% / (28) Taux maximum de transmission dans l'infrarouge (780-1400nm) : Odtieň 5 ≤ 3.2% / Odtieň 9 ≤ 0.2% / Odtieň 13 ≤ 0.014% (29) Chod-Stop / (30) Automatické uvedenie do chodu a zastavenie (Auto On / Auto Off) / (31) Odtieň / (32) Stav jasny: 5 až 9 z možnosti nastavenia / 9 až 13 z možnosti nastavenia / (34) Rychlost prepnutia / (35) ≤ 0,00004s (zo stavu jasny do stavu tmavý) / (36) Cas prepnutia / (37) ≤ 0,1 s (reakčný čas), platné pre bodové zvary. Nastavitelné od 0,15 do 0,80s / (38) Prevádzková teplota. -->TABLE3: (1) Čísła stupňov (odtieňe, ktoré je potrebné použiť) pre aplikáciu oblast. (2) Current intensity / (3) (Ampere- A) / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) Výraz « ťažký kov » zahŕňa ocele, zliatinové ocele, meď a jej zliatiny, atď. ; S ohľadom na používateľské podmienky je možné použiť bezprostredne vyššie alebo bezprostredne nižšie čísla stupňov ; Prázdná polia zodpovedajú pracovným škálam, ktoré sa vo všeobecnosti nepoužívajú pre príslušnú aplikáciu typ. **Obmedzenia pri používaní:** Nepoužívajte na účel pre ktorý nie je určená. Ak LCD filter nepřepína do tmavého stavu, keď ho používate , ak nenastane žiadna odzoba počas zväřania, ak filter bliká a / alebo je nestabilný, ak sa filter nepřepína do tmavého stavu ale ostáva v stave svetlý je poškodený. Už ho nepoužívajte. Kontaktujte nás a okamžite ho vymeňte; Ak sa LCD filter zlomí alebo už nemôže prechádzať pri používaní zo stavu jasného do tmavého stavu , okamžite ho vymeňte; Nikdy nepoužívajte poškodený filter; Na výrobku neprevádzajte žiadne úpravy, používajte len to príslušenstvo, ktoré je pre neho navrhnuté. Ak chcete získať nejaké informácie, kontaktujte nás; Vaše pracovné miesto udržujte v čiste Zatarasené miesta znamenajú zvýšené riziko úrazu; Pracovné miesto musí byť vhodné osvetlené. Pracujte v suchom prostredí bez výskytu vlhkosti, plynu alebo horľavých tekutín; Používajte vhodné odevy spolu so zväřařskými rukavicami a protisklykovou obuvou. Vyhýbajte sa noseniu klenotů a otvorených odevov; Udržavajte mimo dosahu detí; Časťi, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou nositeľa a môžu spôsobiť v prípade citlivých jedincov alergické reakcie. LCD šochky by sa mali používať iba v spojení s vhodným podporným okulárom; Pozorne si prečítajte návod a označenia na výrobcích. Pozor: Upozornenia a opatrenia týkajúce sa používania uvedené vyššie nepokrývajú všetky možné situácie, ktoré by mohli nastať. Používateľ si musí byť vedomý rizík, ktoré by mohli nastať ošat pri zdravom rozume a stále ostrážty. **Uskladňovanie/Čistenie:** Uchovávajte predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Fotoelektrický bunku udržujte čistu; Po použití skontrolujte ochranný štít, akékoľvek poškřábané alebo poškodené očnice sa musia vymeniť. Čistite ich a dezinfikujte letnou mydlovou vodou alebo neutrálnym čističom prostriedkom. V prípade potreby ho môžete utrieť čistou jemnou handričkou alebo ho môžete očistiť neagresivným čističom prostriedkom alebo alkoholom. Nepoužívajte abrazívne textílie; Môže sa stať, že ochranný štít sa poškozí (škrabance / pukliny). V takomto prípade je potrebné ho vymeniť (referenčné označenie SCREENPPIN). Pred opätovnou montážou dajte najprv dole ochranný film; Váš výrobok musíte dávať pravidelne kontrolovať kvalifikovanými osobám.

Tento výrobok by mal poskytovať adekvátnu ochranu po dobu 5 rokov od prvého používania za podmienky, že sa správne udržiava a skladuje. Životnosť sa však uvádza iba informačne a môže sa líšiť v závislosti od podmienok používania a skladovania. **HU HEGESZŐ FEJPAJZS ELEKTROMOS HEGESZŐ ÍV ELLEN (OPTOELEKTRONIKA) SCREEN:** FEJPAJZS ELEKTROMOS ÍVHEGESZTÉSHEZ, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** 5 DARABOS CSERÉLHETŐ LÁTÓMEZŐ SZETT A SCREEN FEJPAJZSHOZ **Használati útmutató:** Az optoelektronikai hegesztő fejpa jz minden használat előtt szűkészes az alábbi használati útmutató figyelemmel átolvasása. A termék teljesítményszintjei nem garantáltak abban az esetben, ha nem megfelelően, nem az útmutatóban foglaltak szerint használták, tartották karban. A SCREEN optoelektronikai hegesztő fejpa jz (cikkszám: SCREEN) áll egy pajzestérből (cikkszám: SCREENHL) és egy automatikusan elősötétülő LCD fényzűrőből (cikkszám: SCREENLQ). A SCREEN fejpa jz teljes védelmet nyújt a fej és a szem számára az ibolyántúli és az infravörös sugarak ellen, melyek a hegesztés folyamán lépnek fel. A szűrő világos fókuszotól (4-es árnyalat) sötét fókuszotoká vált át (9-es árnyalattól 13-ig). A SCREEN fejpa jz használatra hegesztő munkához ajánlott, de oxigén-acétilén darabolása (vágópisztoly) és lézeres hegesztés esetén NEM nyújt védelmet. Nagyon fontos a használati útmutató figyelemmel átolvasása és az alábbi használati lépések betartása, ennek hiánya súlyos szemkárosodást okozhat. •(1/ELLENŐRZÉS: Az optoelektronikai hegesztő fejpa jz minden használat előtt az alábbi szűkészesek: A termék állapotának és a jelölés megletének ellenőrzése. • Győződjön meg, hogy a termék elégségesen van beállítva a munkához. • Győződjön meg, hogy a termék elégségesen van beállítva a munkához. • Győződjön meg a termék egészéről, és hogy az egyes alkatrészek megfelelően vannak összeszerelve, és készek a használatra (lásd a rajzot)/Ellenőrizze a termék működését, elzárít helyezze a lehető legközelebb az elektromos hegesztő iv közelébe. Automatikusán át kell váltania világos állapotról sötétre, ellenkező esetben a fényzűrő sérül!/Első használat előtt távolítsa el a védőfóliát. Amennyiben a termék nem megfelelő, kérjük, vegye fel a kapcsolatot.// •(2/ Összeszerelés: Amennyiben szét és újból össze szeretné szerelni a SCREEN terméket, hivatkozzon a találati sémára. • A termék a lehető legpontosabban kell összeszerelni (nem maradjat kihagyott, fel nem használt elem). Fojga meg a pajzstestet. Helyezze be az LCD szűrőt. A SCREEN modellhez LCD fényzűrő jár SCREENLQ cikkszámmal. A védőképernyőt a hegesztő pa jzba az LCD szűrő elé kell helyezni. Az LCD szűrő külső oldala (fénynyújtó rész) nem érintkezhet közvetlenül a hegesztő ívvel. • A behelyezéshez illeszse be a rovtákbába és tegye be a 2 rögzítő elemet (a maszk belsejéből kifelé haladva), majd csavarozza be belülről.// •(3/ A pajzstest beállítása - cikkszám SCREENHL: A fejkosár a szabályozó gomb segítségével megfelelő méretre állítható (nyomással és tekeréssel). Használat előtt próbálja fel a fejpa jzot. A látómező minél finomabb beállításához a fejkosár jobb csavarja alatti rész helyzete állítható.// •(4/ Az LCD szűrő beállítása - cikkszám SCREENLQ: Az LCD szűrőn 3 szabályozható gomb van. A munkakörülményeknek megfelelő, pontos beállítás szükséges ahhoz, hogy a fejpa jz optimális védelmet biztosítson. Ez a három gomb szabályozza az elsötétülés fokozatait, az átváltási időt és az érzékenységet. "Érzékenység (SENSITIVITY) gomb: Az eltérő hegesztési körülményekhez különböző fények szűrésére használható. A legjobb alkalmazáshoz a közepes tartomány használatát javasoljuk. A fényviszonyoknak megfelelően állítsa be az érzékenységet: Akkor használja a "LOW" helyzetet, ha a környezet fényesgény. A hegesztési áramerősségnek megfelelően állítsa be az érzékenységet: Akkor használja a "LOW" helyzetet, ha a hegesztési áramerősség magas, a "HI" helyzetet, ha az áramerősség alacsony. •Fokozat vagy árnyalat, gomb (SHADE NO): Állítsa be a kívánt árnyalatot az áramerősség és az alkalmazott hegesztési munkafolyamat alapján. A legsötétebb árnyalat a 13-as és a legvilágosabb a 9-es. A szabályozó gombot a kívánt fokozatra állítsa (PART1 TABLE 3). •Átkapcsolási idő, (DELAY) gomb: Az átváltási időköz szükséges gombot állítsa a kívánt helyzetbe. Az átváltási idő körülbelül 0,6 másodperc. Az „I” helyzet a kevés reakció időt jelent, tehát egyáltalán nincs, vagy viszonylag kevés a várakozási idő a sötét és a világos állapot váltása között. Ez a helyzet a legtöbb esetben a ponthegesztésnél fordul elő. Megjegyzés: a két másik helyzet az „-” és a „+” következetesen egy rövidebb „-” vagy egy hosszabb „+” átváltási időt jelentenek. A rövidebb reakcióidő körülbelül 0,2 másodperc, míg a hosszabb körülbelül 1 másodperc. A kívánt átváltási idő szabályozható ebben a tartományban a használati körülmények és a használati feltételek függvényében. Az LCD fényzűrő használatát illetően a munkakörülmények tudatában körültekintően kell eljárni (PART1 TABLE 3) // •(5/Minimális szűrés: A hegesztő fejpa jz az EN175:1997 szabvány minimális szűréségi követelményeinek megfelel. // •(6/ Elemek cseréje: Az ADF szűrőbe CR2450 lítium elemek használhatóak. Ha világitást kezd a LOW BATTERY (elemfeszültség alacsony) jelzés, azonnal cseréljünk elemet. Nyissa ki a 2 elemtartót a feljelt zét módon (lásd a rajzot). Cserélje ki a régi a régi elemeket újakra. Az anódnak + a felül kell lennie. Illeszse be a 2 elemet, majd ellenőrizze, hogy az LCD szűrő helyesen működik. PART1 : -->TABLE: (1) A pajzstest tulajdonságai cikkszám SCREENHL. (11) Látómező mérete / (12) Maximum hely a szűrő számára / (13) Külső védelem mérete / (14) Belső védelem mérete / (15) Anyagösszetétel: / (16) Súly / (17) Használati hőmérséklet -->TABLE2: (20) Az LCD szűrő tulajdonságai cikkszám SCREENLQ / (21) Teljes méret / (22) Látómező mérete / (23) Fényérzékenlő mérete / (24) Hordagytest anyaga / (25) Súly / (26) Sugárzási ellenállás / (27) Maximum terjedési tartomány az ibolyántúli sugarakkban (313-365nm) ≤ 0.0044% / (28) Maximum terjedési tartomány az infravörös sugarakkal (780-1400nm) : árnyalat 5 ≤ 3.2% / 9-es árnyalat = 0.2% / 13-as árnyalat = 0.014% (29) Bekapcsolás - Kikapcsolás / (30) Automata be- és kikapcsolás (Auto On/ Auto Off) / (31) Árnyalat / (32) Világos állapot: 4 / (33) Sötét állapot: állítható 5-től 9-ig / állítható 9-től 13-ig / (34) Átváltási sebesség / (35) ≤ 0,00004s (világosból sötét állapotba) / (36) Átváltási idő / (37) ≤ 0,1 mp (reakció idő), ponthegesztésnél alkalmazandó. Szabályozható 0,15 és 0,80 mp között / (38) Használati hőmérséklet. -->TABLE3: (1) Fokozatok (alkalmazandó árnyalat) alkalmazási területenként. (2) Current intensity / (3) (Ampere- A) / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) A „nehéz fém” kifejezés az acélra, az acél ötvözetekre, a rézre és annak ötvözetekre vonatkozik; A használati körülményektől függően a fokozatok közvetlenül felette vagy alatta lehet használni; Az üres mezők általában nem alkalmazott használati tartományoknak felelnek meg a hozzájuk tartozó alkalmazási típus szerint. **Használati korlátok:** A megjelölt felhasználási területeken kívüli használat tilos. Amennyiben az LCD fényzűrő nem sötétedik el használat közben, nem reagál a hegesztésnél, a szűrő villog és/vagy nem stabil, illetve a szűrő elsötétedik, majd visszavált világos állapotra, akkor az LCD szűrő valószínűleg megsérült. A továbbiakban nem szabad használni. Forduljon hozzánk, és azonnal cserélje ki; Amennyiben az LCD szűrő eltört vagy a használat közben nem vált át többet világos állapotból sötétre, cserélje ki rögtön; Soha ne használjon sérült látómezőt; A terméket bármilyen változtatás tilos, kizárólag az eredeti alkatrészekkel együtt használható. Forduljon hozzánk bővebb tájékoztatás igénylése esetén! A munka pőzset tartsa tisztán. A szűfolt hely megkönnyíti a balesetek előfordulását. A munkahelyet megfelelően meg kell világítani. Száraz, nem nedves közegben, gázmentes és gyúlékony folyadékok jelenléte nélkül dolgozzon! A munkafolyamat elvégzéséhez megfelelően öltözködjön, hegesztő kesztyűt és csúszásmentes lábbelit viseljen! Ékszer használata tilos, és a ruházatot zártan viselje! A gyermeket tartsa távol! Azok az alkatrészek, melyek kapcsolatba kerülhetnek a viselő bőrével az erre hajlamos személyeknek allergiás reakciói válhatnak ki. Az LCD lencsék kizárólag egy erre a célra alkalmas tartó okulárral használhatók; A használati útmutatót és a termék jelöléseket figyelmesen olvassa el! Figyelem: A fent említett figyelmeztetések és a használati elővigyázatosságok bizonyosan nem fednek le minden helyzetet. A használatnók tudatában kell lennie, hogy veszélynek teszi ki magát, és józansággal, elővigyázzattal kell a munkát elvégeznie. **Tárolás/Tisztítás:** Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. A fotocellát tisztán kell tartani; Használat után ellenőrizni kell a védőréteget, minden megkarcolódott vagy sérült lecsét ki kell cserélni. Tisztítás és fertőtlenítés szappanos langyos vízzel vagy semleges tisztítószerezrel. Le lehet törölni tiszta, puha ronggyal vagy nem maró és nem alkoholos tisztítószerezrel, amennyiben szükséges. Ne használjon durva kendőt; Előfordulhat, hogy a védőmező megsérül (karcolás/repedés). Ebben az esetben szükséges ennek kicserélése (cikkszám SCREENPPIN). A védőfóliát előbb vegye le, majd helyezze be az új védőmezőt; A termék rendszeresen időközönként illeltek szakemberrel ellenőriztetni kell. Megfelelő karbantatás és tárolási körülmények között a termék az első használattól számított 5 évig biztosítja a szükséges védelmet. Mindezek mellett az élettartam tájékoztató jellegű, a használat körülményeitől és a tárolástól függően változhat. **RO MASCĂ DE SUDURĂ CU ARC ELECTRIC (OPTOELECTRONICĂ) SCREEN:** CASCĂ PENTRU SUDURĂ CU ARC ELECTRIC, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** KIT DE 5 ECURANE DE REZERVĂ PENTRU CASCĂ SCREEN **Instrucțiuni de utilizare:** Înainte de orice folosire a măștii de sudură optoelectronică, citiți cu atenție instrucțiunile următoare. Performanțele acestui produs riscă să nu vă satisfacă nevoile dacă nu este folosit și întreținut în mod corect, potrivit indicațiilor prezentate în acest manual. Mască de sudură optoelectronică SCREEN (referința SCREEN) este compusă din casca referința BARRI2HL și din filtrul solar LCD auto-intunecant SCREENLQ. SCREEN oferă o protecție completă a capului și a ochilor împotriva razelor ultraviolete și infraroșii emise în cursul operațiilor de sudură. Filtrul trece de la transparent (tenta 4) la opac (tentele de la 9 la 13). SCREEN poate fi folosit la toate lucrările de sudură dar NU poate fi folosit ca protecție împotriva decupajului cu oxycetilen (arzător de tăiat) și la sudura cu laser. Este foarte important de citit cu atenție această notiță și de respectat diferitele etape de folosire descrise mai jos, pentru evitarea unor leziuni oculare grave. •(1/CONTROLAJE: Înainte oricărei folosiri a măștii de sudură optoelectronică, este important de a efectua următoarele operații: Observați aspectul produsului și verificați marcajul său. Asigurați-vă că produsul a fost fabricat de DELTA PLUS GROUP, casca să fie poarte inscripția SCREENHL și să fie echipată cu filtrul șsd LCD marca SCREENLQ. /Examinați produsul cu grijă și asigurați-vă că nu are nici un defect pe fețele interioare și exterioare ale ecranului LCD, a captorului său solar, a corpului căștii cât și a hamului său de fixare. /Senzorii trebuie să fie curați și neobturați. Asigurați-vă că ansamblul produsului cât și accesoriile sale sunt bine montate și gata de folosire (vezi schemele)/Controlați funcționarea produsului, pentru acesata puneți produsul în aoprierea unui arc electric, cât mai aproape cu putință. Dacă ecranul nu trece automat de la transparent la opac, înseamnă că este stricat/îndepărtați pelicula de protecție înainte de prima utilizare. Dacă produsul nu este conform, vă rugăm să ne contactați.// •(2/ Asamblaj: Dacă va fi necesar să demontați produsul nostru SCREEN și apoi să îl remontați consultați schema. Produsul trebuie asamblat cu atenție (nu pierdeți sau lăsați vreo piesă nemontată); Montați suportul flexibil ; Instalați filtrul LCD în amplasamentul său. Modelul SCREEN este echipat de un filtru LCD referința SCREENLQ; Ecranul protector trebuie instalat pe mască de sudură în fața filtrului LCD. Suprafața externă a filtrului LCD (parte senzor solar) nu trebuie să intre în contact direct cu arcul de sudură. Pentru a-l instala, fixați-l în fanta corespunzătoare și folosiți 2 piese de fixare (din interiorul către exteriorul măștii), apoi insurbați-le în interior.// •(3/ Reglarea căștii - referința SCREENHL: Puteți ajusta suportul flexibil cu ajutorul rotii sale (prin apăsare și ăsurire) pentru a efectua o strângere adaptată capului dvs. Puteți atunci să încercați înainte de a vă apuca de lucru. Pentru o mai bună adaptare a câmpului dvs vizual puteți deasemenea modifica poziția ergo-ului situat sub surtebul drept al suportului flexibil.// •(4/ Reglarea filtrului LCD referința SCREENLQ : Filtrul LCD este echipat cu 3 butoane reglabile. Este important de a le ajusta cu grijă, în funcție de condițiile dvs de lucru, pentru a obține performanțele optime ale măștii. Aceste trei funcțiuni sunt reglarea tentelor de la transparent la opac, durata de trecere de la o tentă la alta și sensibilitatea. •Buton de sensibilitate (SENSITIVITY): Utilizați-l pentru a regla filtrul la diferite niveluri de lumină în diverse profunde de sudură. Vă recomandăm o setare la sensibilitate medie pentru majoritatea aplicațiilor. Setări sensibilitatea conform condiției de iluminare: În poziția "LOW" când lumina inconjurătoare este puternică și în poziția "HI" când este slabă. Selectați sensibilitatea conform curentului de sudură: În poziția "LOW" în timpul sudurii la curent de înaltă intensitate și în poziția "HI" în timpul sudurii la curent de joasă intensitate. •Număr de eșalon sau tentă, buton (SHADE NO) : Reglați tenta care trebuie în funcție de intensitatea curentului și procedee de sudură aplicat. Tenta cea mai opacă este 13, cea mai transparentă este 9. Ajustați butonul în funcție de tenta dorită (PART1 TABLE 3). •Butonul pentru timpul de comutare (DELAY): Ajustați butonul duratei de trecere de la o tentă la alta pe o poziție convenabilă. Durata de trecere de la o tentă la alta este de aproape 0,6 sec. Poziția "I" reprezintă o durată scurtă de reacție, alfel spus durata de trecere de la opac la transparent este relativ scurtă. Această poziție este folosită, cel mai adesea, pentru sudura în puncte. Nota: celelalte două poziții " - " și " + " reprezintă o durată de reacție scurtă " - " și respectiv o durată lungă " + ". Durata de reacție scurtă este de aproape 0,2 secunde, durata de reacție lungă este de aproape 1 secundă. Puteți regla durata dorită de trecere de la o tentă la alta, între aceste limite, potrivit condițiilor dvs de folosire. Trebuie să vă familiarizați foarte bine cu condițiile în care filtrul dvs LCD poate fi întreținut (PART1 TABLE 3) // •(5/Soliditatea minimă : Casca de sudor răspunde cerințelor de soliditate minimă prevăzute de norma europeană EN175:1997 // •(6/ Înclocuire bateriilor: Filtrul ADF utilizează două baterii cu litiu CR2450. Bateriile trebuie schimbate de îndată ce apare indicatorul de lumină LOW BATTERY. Deschideți cele 2 compartimente ale bateriei în sensul indicat mai sus (vezi schemele). Înclocuiți bateriile vechi cu altele noi. Anodul (+) bateriei trebuie să rămână în partea de sus. Introduceți cele 2 compartimente, apoi verificați dacă filtrul LCD funcționează corect. PART1 : -->TABLE: (1) Caracteristicile căștii referința SCREENHL. (11) Dimensiunile ferestrei / (12) Dimensiunea maximă a amplasamentului pentru filtru / (13) Dimensiunile plăcii de protecție exterioare / (14) Dimensiunile plăcii de protecție interioare / (15) Materiale: / (16) Greutate / (17) Temperatura de folosire -->TABLE2: (20) Caracteristicile filtrului LCD referința SCREENLQ / (21) Dimensiunea totală / (22) Dimensiunile câmpului vizual / (23) Dimensiunile captorului solar / (24) Material cocă / (25) Greutate / (26) Rezistența la radiații / (27) Rata maximă de transmisie în ultraviolet (313-365nm) ≤ 0.0044% / (28) Rata maximă de transmisie în infraroșu (780-1400nm) : tentă 5 ≤ 3.2% / tentă 9 ≤ 0.2% / tentă 13 ≤ 0.014% (29) Pomire - Oprire / (30) Pomire și oprire automatică (Auto On / Auto Off) / (31) Tentă / (32) Transparent: 4 / (33) Opac: 5 până la + 9 ajustabil / (34) Viteza de trecere de la o tentă la alta / (35) ≤ 0,00004s (de la transparent la opac) / (36) Durata de trecere de la o tentă la alta / (37) ≤ 0,1 s (durată de reacție), aplicabilă pentru sudura în puncte. Reglabila de la 0,15 până la +0,80s / (38) Temperatura de folosire. -->TABLE3: (1) Numere de eșalon (tente de întreținută) pentru domeniul de aplicare. (2) Current intensity / (3) (Ampere- A) / (4) MIG on heavy metals / (5) MIG on light metals. / (6) Expresia "metale grele" cuprinde oțelul, aliajele de oțel, cuprul și aliajele sale etc. ; În funcție de condițiile de folosire, numerele de eșalon imediat superioare sau imediat inferioare pot fi folosite ; Câmpurile goale corespund gameilor de folosire nefolosite în general pentru tipul de aplicare corespunzător. **Limite de utilizare:** A nu se folosi pentru adevă scoperi decât cele prevăzute. Dacă filtrul LCD nu devine opac când îl folosiți, dacă nu răspunde în timpul sudurii, dacă clipește și / sau este instabil, dacă devine opac dar redevine transparent imediat, atunci probabil că este stricat. Nu mai trebuie folosit. Contactați-ne și înclocuiți-l imediat ; Dacă filtrul LCD se crapă sau nu mai trece de la transparent la opac când este folosit, schimbați-l imediat ; Nu folosiți niciodată un ecran stricat ; Nu modificați acest produs și nu folosiți decât accesorii concepute pentru el. Contactați-ne pentru orice surplus de informații ; Păstrați curățenia la locul de muncă. Locurile supraîncălzite sunt o sursă de accidente ; Locul de muncă trebuie să fie bine luminat. Lucrați la adăpost de umezală, în medii uscate, departe de surse de gaz sau de lichide inflamabile ; Imbrăcați-vă în mod convenabil cu îmbrăcăminte și mănuși de sudor și purtați încălțăminte antiderapantă. Evitați să purtați bijuterii și îmbracamintea neînchisă cum trebuie ; A se lăsa pe mâna opilor ; Componente care ar putea veni în contact cu pielea persoanei și ar putea cauza reacții alergice persoanelor predispuse la astfel de reacții. Lentilele LCD vor fi folosite doar împreună cu rame de ochelari corespunzătoare; Citiți cu atenție notița și inscripțiile de pe produse. Atenție : Măsurile de precauție prezentate mai sus nu pot acoperi toate situațiile posibile ce pot surveni. Utilizatorul trebuie să fie conștient de riscurile existente, el trebuie să dea dovadă de rațiune și să fie vigilent în permanență. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Stocare în loc uscat și curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură și umiditate, la temperatura ambientală. Mențineți curată celula fotoelectrică ; După utilizare, verificați ecranul protector., toți ocularii zgâriați sau deteriorați trebuie să fie înclocuiți. A se curăța și dezinfecata cu apă caldă și săpun sau cu un detergent neutru. Dacă este cazul, îl puteți șterge cu o cârpă curată și moale sau curăța cu un detergent blând sau alcool. A nu se folosi o cârpă abrazivă ; În cazul în care ecranul protector se strică (zgârieturi / crapături), trebuie înclocuit (referința BARRI2PIN). Trebuie înclocuit (referința SCREENPPIN) îndepărtați pelicula protectoare înainte de montea ecranul ; Produsul dvs trebuie verificat cu regularitate de către un personal calificat. Acest produs ar trebui să ofere o protecție adecvată timp de 5 ani după prima utilizare, în condiții corecte de întreținere și stocare. Totuși, această durată de viață este dată cu titlu indicativ și poate varia în funcție de condițiile de utilizare și de depozitare. **EL PROΣΟΠΛΙΑΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗ ΓΙΑ ΠΡΟΤΑΞΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΩΝΟ (ΟΠΤΙΚΟ-ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ) SCREEN:** ΚΡΑΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗΣ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΩΝΟ, MIG-MAG, TIG - DIN 9-13 **SCREEN PLATE:** KIT ΜΕ 5 ΟΘΟΝΕΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΓΙΑ ΚΡΑΝΟΣ SCREEN **Οδηγίες**

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - **ES** Prestaciones : Cumple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegate. - **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listada abaixo. - **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den folgenden Normen. - **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EWG oraz poniższych norm - **CS** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem. - **SK** Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardelor de mai jos. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και των κατωτέρω προτύπων. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i niže navedenih normi. - **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/ЄЕС і наведеним нижче стандартам. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕЕС и приводимым ниже стандартам. - **TR** Performans : 89/686/CEE yönergelerinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar : - **ZH** 性能 : 符合 89/686/EEC和以下指令的基本要求。 - **SL** Performansi : Ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme : - **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevatele standarditele. - **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus. - **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer. - **FI** Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset.

UPDATE 07/11/2017 TO 21/04/2019

FR Directive EPI 89/686/CEE - **EN** PPE Directive 89/686/EEC - **ES** Directiva EPI 89/686/CEE - **IT** Direttiva DPI 89/686/CEE - **PT** Diretiva EPI 89/686/CEE - **NL** Richtlijn PBM 89/686/EEG - **DE** PSA-Richtlinie 89/686/EWG - **PL** Dyrektywa SOI 89/686/EWG - **CS** Směrnice 89/686/EHS o OOP - **SK** Smernica o OOP 89/686/EHS - **HU** 89/686/EGK EVE irányelv - **RO** Directiva EIP 89/686/CEE - **EL** Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/ΕΟΚ - **HR** Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - **UK** Директива 89/686/ЄЕС щодо засобів індивідуального захисту - **RU** Директива № 89/686/ЄЕС о СИЗ - **TR** Yönetmelik KKD 89/686/AET - **ZH** 89/686/欧盟个人防护设备指令 - **SL** Direktiva OZO 89/686/EGS - **ET** Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - **LV** Direktīva IAL 89/686/EEK - **LT** AAP Direktyva 89/686/EEB - **SV** Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - **DA** PV-direktiv 89/686/EØF - **FI** Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018

2016/425 - REPI UE FR RÈGLEMENT (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELLET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 **J87 FR** La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internr www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** A megfelelőési nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στο δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Декларация відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - **LT** Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. (11A=C2 / 11B=D)

EN166 FR Protection individuelle de l'oeil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **IT** Protezione personale degli occhi - Specifiche - **PT** Protecção individual dos olhos - Especificação - **NL** Oogbescherming - Eisen - **DE** Persönlicher Augenschutz - Anforderungen - **PL** Ochrona indywidualna wzroku przed licznymi zagrożeniami - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Specifikace - **SK** Osobná ochrana zraku - špecifikácia - **HU** Személyi szemvédő eszközök - Specifikációk - **RO** Protecție individuală a ochilor. Specificații - **EL** Ατομική προστασία του οφθαλμού - Προδιαγραφές - **HR** Zaštitna oprema od mehaničkih udarača - **UK** Засоби індивідуального захисту дя очей - Технічні характеристики - **RU** Средства защиты глаз - Спецификации - **TR** Kişisel göz koruması - Spesifikasyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 规格参数 - **SL** Osebnó varovanje oči – Specifikacije - **ET** Isiklikud silmakaitsevahendid - Spetsifikatsioonid - **LV** Individuāli aizsardzība acs aizsardzība - **LT** Asmeninė akių apsauga – specifikacijos. - **SV** Ögonskydd – Specifikationer - **DA** Individuel øjenbeskyttelse - Specifikationer - **FI** Silmäsuojaimet - Tekniset tiedot **A37 FR** Marqueage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των γυαλιών - **HR** Oznake stakala - **UK** Маркування лінз - **RU** Маркировка линз - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 镜片标识 - **SL** Oznake stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru marķējums - **LT** Lešij žymėjimas - **SV** Linsernas märkning - **DA** Mærkning af øjeglasse - **FI** Linssien merkinnät **A36 FR** Marqueage des montures - **EN** Frame marking - **ES** Marcación de las monturas - **IT** Marcatura delle montature - **PT** Marcação das hastes - **NL** Markering op het montuur - **DE** Kennzeichnung der Brillengestelle - **PL** Oznakowanie mocowania - **CS** Značení obrouček - **SK** Označenie rámu - **HU** Szemüvegkeret jelölése - **RO** Marcajul ramelor - **EL** Σήμανση των σκελετών - **HR** Oznaka sklapanja - **UK** Маркування оправ - **RU** Маркировка оправ - **TR** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmju marķējums - **LT** Rėmelių žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

EN379 FR Protection individuelle de l'oeil - Filtrre de soudage automatique - **EN** Specification for welding filters with switchable luminous transmittance and welding filters with dual luminous transmittance. - **ES** Protección de los ojos y de la cara - Filtros de soldadura automática. - **IT** Protezione personale degli occhi - Filtri di saldatura automatica - **PT** Protecção individual dos olhos - Filtros para soldadura automática - **NL** Werfhelmen - **DE** Anforderungen an Schweißerschutzfilter mit umschaltbarem Lichttransmissionsgrad und Schweißerschutzfilter mit zwei Lichttransmissionsgraden - **PL** Ochrona indywidualna wzroku - Filtry spawalnicze automatycznie - **CS** Prostředky k ochraně očí - Automatické svářečské filtry - **SK** Špecifikácia zváracích filtrov s voliteľnou svetelnou priepustnosťou a zváracích filtrov s dvojitou svetelnou priepustnosťou. - **HU** Egynévi szemvédő eszközök. Önműködő hegesztőszűrők - **RO** Protecție individuală a ochilor. Filtre de sudură automate - **EL** Ατομική προστασία του οφθαλμού - Φίλτρα αυτόματης συγκόλλησης - **HR** Zaštita za oči : Filtri za automatsko zavarivanje - **UK** Засоби індивідуального захисту для очей - автоатичні фільтри для зварювання - **RU** Средства защиты глаз - Автоматический фильтр сварщика - **TR** Aryanlanabilir işik geçirileneği özelliğine sahip kaynak filtrelerine ve çift işik geçirileneği özelliğine sahip kaynak filtrelerine yönelik spesifikasyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 自动焊接过滤器 - **SL** Osebnó varovanje oči – Samozatemetniveni filtri za varjenje - **ET** Isiklikud silmakaitsevahendid - Automaatsed keevitusfiltrid - **LV** Individuāli acs aizsardzība - Automātiskie metināšanas filtri - **LT** Perjungiamoji šviesos praleidimo faktoriaus suvirinimo filtrų dvigubo šviesos praleidimo faktoriaus suvirinimo filtrų techninės charakteristikos - **SV** Ögonskydd – Automatica svetsfilter - **DA** Individuel øjenbeskyttelse – Filtre til automatisk svejsning - **FI** Silmäsuojaimet – Automaattiset hitsausuodattimet **A37 FR** Marqueage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul ramelor - **EL** Σήμανση των σκελετών - **HR** Oznaka sklapanja - **UK** Маркування оправ - **RU** Маркировка оправ - **TR** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmju marķējums - **LT** Rėmelių žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

EN175 FR Protection des yeux et du visage pour soudage et techniques connexes - **EN** Equipment for eye and face protection during welding and allied processes - **ES** Protección de los ojos y de la cara por soldadura y técnicas conexas. - **IT** Protezione degli occhi e del viso per saldatura e e tecniche connesse. - **PT** Protecção dos olhos e da face para soldadura e técnicas relacionadas - **NL** Oog- en gelaatsbescherming voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Augen- und Gesichtsschutz für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Ochrona oczu i twarzy przy spawaniu i technikach pokrewnych - **CS** Prostředky pro ochranu očí a obličje při svařování a podobných postupech - **SK** Vybavenie pre ochranu zraku a tváre počas zvárania a podobných prácach - **HU** Szem- és arcvédkő hegesztéshez és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Echipament de protecție a ochilor și a feței pentru sudare și tehnici conexe - **EL** Προστασία των οφθαλμών και του προσώπου για συγκόλλησης και συναφείς διεργασίες - **HR** Zaštita za oči i lice za zavarivanje i srodne tehnike - **UK** Засоби індивідуального захисту для зварювання і споріднених технологій - **RU** Средства защиты глаз и лица для использования при сварке и сопряжённых процессах - **TR** Kaynak ve yardımcı işlemler sırasında yüz ve göz korumasına yönelik donanım - **ZH** 焊接与相关作业中的眼部及面部防护 - **SL** Oprema za varovanje oči in obraza pri varjenju in podobnih postopkih - **ET** Silma- ja näokaitsevahendid keevitustööde ja seonduvate tehnikate jaoks - **LV** Acu un sejas aizsardzība metināšanā un līdzīgos tehnikos darbos - **LT** Akių ir veido apsaugos priemonės suvirinimo ir susijusių procesų metu - **SV** Ögon- och ansiktsskydd vid svejsning och likartat arbete - **DA** Øjen- og ansigtsbeskyttelse til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Silmä- ja kasvosuojaimet hitsaus- yms. töitä varten **A37 FR** Marqueage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul ramelor - **EL** Σήμανση των γυαλιών - **HR** Oznake stakala - **UK** Маркування лінз - **RU** Маркировка линз - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 镜片标识 - **SL** Oznake stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru marķējums - **LT** Lešij žymėjimas - **SV** Linsernas märkning - **DA** Mærkning af øjeglasse - **FI** Linssien merkinnät **A36 FR** Marqueage des montures - **EN** Frame marking - **ES** Marcación de las monturas - **IT** Marcatura delle montature - **PT** Marcação das hastes - **NL** Markering op het montuur - **DE** Kennzeichnung der Brillengestelle - **PL** Oznakowanie mocowania - **CS** Značení obrouček - **SK** Označenie rámu - **HU** Szemüvegkeret jelölése - **RO** Marcajul ramelor - **EL** Σήμανση των σκελετών - **HR** Oznaka sklapanja - **UK** Маркування оправ - **RU** Маркировка оправ - **TR** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmju marķējums - **LT** Rėmelių žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

SCREEN : EN379 : A37: 1/1/1/2 / 4/9-13 - EN175 : A37: F. - EN166 : A37: 1 F. - Colour : Black - Size : Adjustable
SCREEN PLATE : EN166 : A37: 1 F. Colour : Clear - Size : No size

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **NL** Erkende Instentie die het EG-certificaat verleend,Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállításá: - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κονοτοποιημένος Οργανισμός που χορηγύησε το πιστοποιητικό τύπου CE: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надає сертифікат типу CE: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат ЕС типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş: - **ZH** 认证机构颁发EC证书, 类型为: - **SL** Pooblaščena družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi:

ECS GMBH (1883) - HUTTEFELDSTRASSE 50 73 43 AALEN ALLEMAGNE.

PART 4

FR **Marquage**: ->(11) SCREENLQ: 4 : Teinte à l'état clair / 5-9 : Teinte à l'état foncé (la plus claire) / 9-13 : Teinte à l'état foncé / LOGO DELTAPLUS: Identification du fabricant / 1 : Classe Optique (1 = élevée) / 1:Classe de diffusion de la lumière / 1:Classe de variation du facteur de transmission dans le visible /2:Classe de dépendance angulaire du facteur de transmission / 379 : Norme européenne pour les filtres de soudage automatique / CE: l'indication de conformité à la directive 89/686/CEE (pictogramme CE) / SCREENLQ: Référence produit ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identification du fabricant / EN175 : Norme Européenne pour les équipements de protection des yeux et du visage pour le soudage / F:Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules lancées à grande vitesse/températures extrêmes (si nécessaire) / CE: l'indication de conformité à la directive 89/686/CEE (pictogramme CE) / SCREENHL: Référence produit -> (13) Caractéristiques de l'écran protecteur: (1): Marquage de l'écran protecteur avant / (2): Marquage de l'écran de sécurité arrière / LOGO DELTAPLUS: Identification du fabricant / 1 : Classe Optique (1 = élevée) / F: Impact à faible énergie (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: l'indication de conformité à la directive 89/686/CEE (pictogramme CE). ->PART 5 : (14) Composants (voir tableau) : 1: Couvrerle de retenue de la lentille Avant./ 2: SCREENPPIN plaque de protection avant./ 3: SCREENLQ dispositif de lentille filtre à auto-assombrissement (LCD) / 4: SCREENBP plaque de protection arrière / 5: coquille de casque / 6: Indicateur de teinte./ 7: Fixation de l'indicateur de teinte./ 8: Bouton de réglage de la teinte./ 9: système de tête d'engrenage./ 10: écrou de réglage du bandeau./ 11: rondelle carrée extérieure./ 12: rondelle carrée intérieure./ 12: rondelle carrée intérieure./ 13: régulateur d'angle réglable gauche./ 14: arbre de régulateur d'angle réglable./ 15: régulateur d'angle réglable droit./**EN** **Marking**: ->(11) SCREENLQ: 4 : Light shade / 5-9 :Lightest dark scale no / 9-13:Darkest scale no / LOGO DELTAPLUS: Identification of the manufacturer / 1 : Optical class (1 = high) / 1:Diffusion of light class / 1:Variation of luminous transmittance class /2:Angle dependence of luminous transmittance class / 379: European standard for automatic welding filters / CE: The indication of compliance with Directive 89/686/EEC (CE symbol) / SCREENLQ: Product reference ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identification of the manufacturer / EN175: European Standard for protective equipment for eyes and faces for welding / F:Symbol for increased robustness / resistance to high speed particles / Extremes of temperatures (Where applicable) / CE: The indication of compliance with Directive 89/686/EEC (CE symbol) / SCREENHL: Product reference -> (13) Protective screen: (1): Marking for front cover lens / (2): Marking for back safety lens / LOGO DELTAPLUS: Identification of the manufacturer / 1 : Optical class (1 = high) / F: Low energy impact (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: The indication of compliance with Directive 89/686/EEC (CE symbol). ->PART 5 : (14) Components (see table): 1: Front lens retaining cover./ 2: SCREENPPIN Front protection plate./ 3: SCREENLQ Auto-darkening filter lens assembly (LCD) / 4: SCREENBP Rear protection plate./ 5: Helmet shell./ 6: Shade indicator./ 7: Shade indicator fastener./ 8: Shade adjusting knob./ 9: Head gear set./ 10: Headband adjusting nut./ 11: Outside square washer./ 12: Inside square washer./ 12: Inside square washer./ 13: Left Adjustable angle regulator./ 14: Angle adjusting shaft./ 15: Right Adjustable angle regulator.**ES** **Marcación**: ->(11) SCREENLQ: 4 : Tinte en estado claro / 5-9 : Tinte en estado oscuro (el más claro) / 9-13 : Tinte en estado oscuro / LOGO DELTAPLUS: Identificación del fabricante / 1 : Clasificación óptica (1 = alta) / 1:Variación de clase de transmisión luminosa /2:Dependencia de ángulo de clase de transmisión luminosa / 379 : Norma europea para los filtros de soldadura automática / CE: la indicación de conformidad a la directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / SCREENLQ: Referencia producto ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificación del fabricante / EN175 : Norma europea para los equipos protectores de ojos y de la cara para la soldadura / F: Símbolo de resistencia reforzada / resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad / temperaturas extremas (si es necesario) / CE: la indicación de conformidad a la directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / SCREENHL: Referencia producto -> (13) Característica del pantalla protectora: (1): Marcado para los lentes protectores exteriores / (2): Marcado para los lentes de seguridad de resguardo / LOGO DELTAPLUS: Identificación del fabricante / 1 : Clasificación óptica (1 = alta) / F: Impacto de baja energía (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: la indicación de conformidad a la directiva 89/686/CEE (pictograma CE). ->PART 5 : (14) Componentes (ver tabla): 1: Tapa de retención delantera de la lente./ 2: SCREENPPIN placa de protección delantera./ 3: SCREENLQ dispositivo de lente filtro de auto-oscurcimiento (LCD) / 4: SCREENBP placa de protección trasera./ 5: orejera del casco./ 6: Indicador de color./ 7: Fijación del indicador de color./ 8: Botón de ajuste del color./ 9: sistema de cabezal de engranaje./ 10: tuerca de regulación de la cinta./ 11: arandela cuadrada exterior./ 12: arandela cuadrada interior./ 12: arandela cuadrada interior./ 13: regulador del ángulo regulable izquierdo./ 14: árbol del regulador de ángulo regulable./ 15: regulador del ángulo regulable derecho./**IT** **Marcatura**: ->(11) SCREENLQ: 4 : Gradazione chiara / 5-9 : Nr. Livello di gradazione più chiara / 9-13 : Nr. Livello di gradazione più scura / LOGO DELTAPLUS: Identificazione del costruttore / 1 : Classe ottica (1 = alta) / 1:Classe diffusione luminosa / 1:Classe variazione di trasmissione luminosa /2:Rapporto Angolo della classe di trasmissione luminosa / 379: Standard europeo per filtri automatici per saldatura / F: indicazione di conformità con la direttiva 89/686/CEE (pittogramma CE) / SCREENLQ: Riferimento prodotto ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificazione del costruttore / EN175: Standard europeo per attrezzatura protettiva per occhi e viso per saldatura / F: Simbolo di solidità rinforzata : resistenza alle particelle proiettate a grande velocità / temperature estreme (se necessario) / CE: indicazione di conformità con la direttiva 89/686/CEE (pittogramma CE) / SCREENHL: Riferimento prodotto -> (13) Caratteristiche del schermo protezione: (1): Marcatura per lenti di copertura frontale / (2): Marcatura per lenti di sicurezza posteriori / LOGO DELTAPLUS: Identificazione del costruttore / 1 : Classe ottica (1 = alta) / F: Solidità a debole energia (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: indicazione di conformità con la direttiva 89/686/CEE (pittogramma CE). ->PART 5 : (14) Componenti (vedere tabella): 1: Coperchio di protezione lenti davanti./ 2: SCREENPPIN piastra di protezione anteriore./ 3: SCREENLQ Gruppo lenti filtro auto-scurente (LCD) / 4: SCREENBP piastra di protezione posteriore./ 5: Protezione del casco./ 6: Indicatore di colore./ 7: Fissaggio dell'indicatore di colore./ 8: Manopola di regolazione del colore./ 9: Sistema testa Ingranaggio./ 10: dado regolabile banda./ 11: rondella quadrata esterna./ 12: rondella quadrata interna./ 12: Rondella quadrata interna./ 13: Regolatore angolo regolabile sinistro./ 14: Albero del regolatore angolo regolabile./ 15: Regolatore angolo regolabile destro./**PT** **Marcação**: ->(11) SCREENLQ: 4 : Cor no estado claro / 5-9 : Cor no estado escuro (a mais clara) / 9-13: Cor no estado escuro / LOGO DELTAPLUS: Identificação do fabricante / 1: Classe óptica (1 = alta) / 1:Classe de difusão da luz / 1:Variação da classe de transmitância luminosa /2:Dependência de ângulo da classe de transmitância luminosa / 379: Norma Europeia para os filtros de soldadura automática / CE: a indicação de conformidade com a directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / SCREENLQ: Referência produto ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificação do fabricante / EN175: Norma Europeia para os equipamentos de protecção dos olhos e do rosto para a soldadura / F: Símbolo de resistência reforçada/resistência a partículas projetadas em alta velocidade/temperaturas extremas (se necessário) / CE: a indicação de conformidade com a directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / SCREENHL: Referência produto -> (13) Características do ecrã protector: (1): Marcas para lentes de protecção frontais / (2): Marcas para lentes de segurança posteriores / LOGO DELTAPLUS: Identificação do fabricante / 1: Classe óptica (1 = alta) / F: Impacto de baixa energia (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: a indicação de conformidade com a directiva 89/686/CEE (pictograma CE). ->PART 5 : (14) Componentes (ver tabela) : 1: Tampa de retenção da lente dianteira./ 2: SCREENPPIN placa de protecção dianteira./ 3: SCREENLQ dispositivo de lente filtro com escurecimento automático (LCD) / 4: SCREENBP placa de protecção trasreira./ 5: armação do capacete./ 6: Indicador de tonalidade./ 7: Fixação do indicador de tonalidade./ 8: Botão de regulação da tonalidade./ 9: sistema de cabeça de engranagem./ 10: porca de regulação da faixa de cabeça./ 11: anilha quadrada exterior./ 12: anilha quadrada interior./ 12: anilha quadrada interior./ 13: regulador de ângulo regulável esquerdo./ 14: veio de regulador de ângulo regulável./ 15: regulador de ângulo regulável direito./**NL** **Markering**: ->(11) SCREENLQ: 4 : Tint heldere stand / 5-9 : Tint donkere stand (helderste) / 9-13: Tint donkere stand / LOGO DELTAPLUS: Identificatieteken van de fabrikant / 1: Betekenis marking / 1:Klasse lichtverspreiding / 1:Schommeling van lichttoetredingsfactor /2:Hoekafhankelijkheid van lichttoetredingsfactor / 379: Europese norm voor automatische lasfilters / CE: de vermelding dat het voldoet aan richtlijn 89/686/CEE (pictogram EG) / SCREENLQ: Productreferentie ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificatieteken van de fabrikant / EN175: Europese norm voor beschermende middelen van ogen en gezicht bij het lassen / F: Symbool voor verhoogde slagvastheid/bestendigheid tegen zeer snel rondvliegende deeltjes/extreme temperaturen (indien nodig) / CE: de vermelding dat het voldoet aan richtlijn 89/686/CEE (pictogram EG) / SCREENHL: Productreferentie -> (13) Kenmerken van schild moot: (1): Markering voor voorbeschermingslens / (2): Markering voor achterveiligheidslens / LOGO DELTAPLUS: Identificatieteken van de fabrikant / 1: Betekenis marking / F: Slagvastheid bij lage energie (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: de vermelding dat het voldoet aan richtlijn 89/686/CEE (pictogram EG). ->PART 5 : (14) Componenten (zie tabel) : 1: Deksel voor lens aan voorkant./ 2: SCREENPPIN beschermingsplaat voor./ 3: SCREENLQ Lensapparaat met verduisteringsfilter (LCD) / 4: SCREENBP beschermingsplaat achter./ 5: Schelp van helm./ 6: Kleurindicator./ 7: Bevestiging kleurindicator./ 8: Regelknop voor kleur./ 9: Systeem van tandwielkop./ 10: Afstelschroef van de band./ 11: Vierkante buitenring./ 12: Vierkante binnerring./ 12: Hoekafsteller links./ 14: As van hoekafsteller./ 15: Hoekafsteller rechts./**DE** **Kennzeichnung**: ->(11) SCREENLQ: 4 : Tönungsstufe bei hellem Zustand / 5-9 : Tönungsstufe bei getöntem Zustand (die hellste) / 9-13 : Tönungsstufe bei getöntem Zustand / LOGO DELTAPLUS: Herstellerkennzeichen / 1 : Optische Klasse (1 = höchste Klasse) / 1: Streulicht-Klasse / 1: Abweichung von Lichtdurchlässigkeitsklasse /2:Winkelabhängigkeit von Lichtdurchlässigkeitsklasse / 379 : Europäische Norm für automatische Schweißfilter / CE: Konformitätshinweis mit der europäischen Richtlinie 89/686/EEC (CE-Piktogramm) / SCREENLQ: Produktnummer ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Herstellerkennzeichen / EN175 : Europäische Norm für PSA zum Schutz der Augen und des Gesichts bei Schweißen / F: Symbol für verstärkte mechanische Festigkeit, Beständigkeit gegen Hochgeschwindigkeitssteichen und Extremtemperaturen. / CE: Konformitätshinweis mit der europäischen Richtlinie 89/686/EEC (CE-Piktogramm) / SCREENHL: Produktnummer -> (13) Eigenschaften des Schutzschirms muss: (1): Markierung für die vordere Schutzlinse / (2): Markierung für die hintere Sicherheitslinse / LOGO DELTAPLUS: Herstellerkennzeichen / 1 : Optische Klasse (1 = höchste Klasse) / F: Beständig gegen Niederenergieeichen (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Konformitätshinweis mit der europäischen Richtlinie 89/686/EEC

automatickým ztmavovaní (LCD)/ 4: SCREENBP zadná ochranná ploška/ 5: forma prilby/ 6: Farebný indikátor./ 7: Upevnenie farebného indikátora./ 8: Regulator na nastavenie odtieňa./ 9: sústava ozubenej hlavy/ 10: matica na nastavovanie pásu./ 11: vonkajšia štvorcová položka./ 12: vnútorná štvorcová položka./ 12: vnútorná štvorcová položka./ 13: ľavý nastaviteľný regulátor uhla./ 14: hriadeľ nastaviteľného regulátora uhla./ 15: pravý nastaviteľný regulátor uhla./**HU Jelölés:** ->(11) SCREENLQ: 4: Világos állapot fokozata / 5-9 : Sötét állapot fokozata (a legvilágosabb) / 9-13: Sötét állapot fokozata / LOGO DELTAPLUS: A gyártó ismertető jele / 1: Optikai osztály (1 = magas) / 1:Fényészórási osztály / 1:Világító transzmittencia osztály variáció /2:Világító transzmittencia osztály szögfüggése / 379: Európai szabvány az automata hegesztő szűrők számára / CE: A 89/686/EGK irányelvnek való megfelelés jelölése (CE piktogram) / SCREENLQ: Termék cikkszám ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: A gyártó ismertető jele / EN175: Európai szabvány a szem– és arcvédő eszközök számára a hegesztésnél / F:A megerősítés/nagy sebességű részecskék/szélsőséges hőmérsékletek jelölése (ha szükséges). / CE: A 89/686/EGK irányelvnek való megfelelés jelölése (CE piktogram) / SCREENHL: Termék cikkszám -> (13) tulajdonságai hegesztő pajzsba: (1): Jelölés az első fedőlencsék számára / (2): Jelölés az hátsó biztonsági lencsék számára / LOGO DELTAPLUS: A gyártó ismertető jele / 1: Optikai osztály (1 = magas) / F: Keménység kis energia esetén (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: A 89/686/EGK irányelvnek való megfelelés jelölése (CE piktogram). ->PART 5 : (14) összetevők (lásd táblázat): : 1: Frontális lencsetartó fedél./ 2: SCREENPPIN védőlap elől./ 3: SCREENLQ Automatikus sötétedésű szűrő lencse eszköz (LCD)/ 4: SCREENBP védőlap hátul./ 5: sisakhéj./ 6: Tónusjelző./ 7: Tónusjelző rögzítése./ 8: Tónusbeállító gomb./ 9: fogaskerekes fej rendszer./ 10: állítócsavar a pántnál./ 11: külső négyszögletes gyűrű./ 12: belső négyszögletes gyűrű./ 13: állítható szögszabályozó bal./ 14: állítható szögszabályozó tengely./ 15: állítható szögszabályozó jobb./**RO Marcaj:** ->(11) SCREENLQ: 4: Tentă transparentă / 5-9 : Tentă opacă (cea mai transparentă) / 9-13 : Tentă opacă / LOGO DELTAPLUS: Identificarea fabricantului / 1 : Clasa optică (1 = ridicată) / 1: Clasa de difuzare a luminii / 1: Variația clasei de transmisie luminoasă /2:Dependența unghiului de clasa de transmisie luminoasă / 379 : Norma europeană pentru filtrele de sudură automată / CE: indicarea conformității cu directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / SCREENLQ: Referință produs ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identificarea fabricantului / EN175 : Normă europeană pentru echipamentele de protecție a ochilor și a feței pentru sudură / F:Simbolul de soliditate crescută / rezistență la particule aruncate la viteză mare / temperaturi extreme (dacă este cazul) / CE: indicarea conformității cu directiva 89/686/CEE (pictograma CE) / SCREENHL: Referință produs -> (13) Caracteristicile ecranul protector: (1): Marcaj pentru lentile care frontal / (2): Marcaj pentru lentile protecție posterioră / LOGO DELTAPLUS: Identificarea fabricantului / 1 : Clasa optică (1 = ridicată) / F: Ciocnire cu energie slabă (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: indicarea conformității cu directiva 89/686/CEE (pictograma CE). ->PART 5 : (14) componente (a se vedea tabelul): : 1: Capac de reținere a lentilei față./ 2: SCREENPPIN placă de protecție față./ 3: SCREENLQ ansamblu lentilă filtru cu întunecare automată (LCD) / 4: SCREENBP placă de protecție spate./ 5: cochilie cască./ 6: Indicator de tentă./ 7: Fixarea indicatorului de tentă./ 8: Buton de reglare a tentei./ 9: sistem de cap de anghrenaj./ 10: piuliță de reglare bandă./ 11: șaibă pătrată exterioară./ 12: șaibă pătrată interioară./ 12: șaibă pătrată interioară./ 13: regulator de unghi reglabil stâng./ 14: arbore regulator de unghi reglabil./ 15: regulator de unghi reglabil drept./**EL Ξημανση:** ->(11) SCREENLQ: 4 : Χροιά στην ανοιχτόχρωμη κατάσταση / 5-9 : Χροιά στη σκουρόχρωμη κατάσταση (την πιο ανοιχτή) / 9-13 : Χροιά στη σκουρόχρωμη κατάσταση / LOGO DELTAPLUS: Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / 1 : Οπτική κλάση (1 = ανώτερη) / 1:Κλάση διάχυσης του φωτός / 1:Διαφορές στην κατηγορία φωτεινής εκπομπής /2:Εξάρτηση γωνίας της κατηγορίας φωτεινής εκπομπής / 379: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τα αυτόματα φίλτρα συγκολλητή / CE: η ένδειξη συμμόρφωσης με την οδηγία 89/686/EOK (εικονόγραμμα EK) / SCREENLQ: Αναφορά προϊόντος ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / EN175: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τον εξοπλισμό προστασίας των οφθαλμών και του προσώπου κατά τη συγκόλληση. / F:Διακριτικό για την ενισχυμένη ανθεκτικότητα/ανοχή στα σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα/ακραίες θερμοκρασίες (αν χρειάζεται). / CE: η ένδειξη συμμόρφωσης με την οδηγία 89/686/EOK (εικονόγραμμα EK) / SCREENHL: Αναφορά προϊόντος -> (13) Χαρακτηριστικά προστατευτικό κάλυμμα: (1): Σήμανση πρόσθιου προστατευτικό φακού / (2): Σήμανση οπίσθιου φακού ασφαλείας / LOGO DELTAPLUS: Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / 1 : Οπτική κλάση (1 = ανώτερη) / F: Ανθεκτικότητα με χαμηλή ενέργεια (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: η ένδειξη συμμόρφωσης με την οδηγία 89/686/EOK (εικονόγραμμα EK). ->PART 5 : (14) συστατικά (βλ. Πίνακα): : 1: Κάλυμμα συγκράτησης του μπροστινού φακού./ 2: SCREENPPIN μπροστινή πλάκα προστασίας / (LCD)/ 3: SCREENBP στραζνά zaštitna plošica./ 5: Iljaska kacige./ 6: Indikator zatamnjenja./ 7: Pričvršćivanje indikatora zatamnjenja./ 8: Gumbo za namještanje zatamnjenja./ 9: set pokrivala za glavu./ 10: matica za namještanje trake./ 11: vanjska kvadratna podložna plošica./ 12: unutarnja kvadratna podložna plošica./ 12: unutarnja kvadratna podložna plošica./ 13: regulator kuta s namještanjem udese./**UK Маркування:** ->(11) SCREENLQ: 4: світлий відтінок / 5-9: найсвітліший на темній шкалі, номер / 9-13: на темній шкалі / LOGO DELTAPLUS: Маркування виробника / 1: Оптичний клас (1 = високий) / 1:розповсюдження світла / 1:Клас змінення коефіцієнта пропускання світла /2:клас кутової залежності коефіцієнта передачі / 379: європейський стандарт фільтрів для автоматичного зварювання / CE: Позначення згідно з Директивою 89/686/EEC (CE символ) / CE: Посилання на вироб ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Маркування виробника / EN175: Європейський стандарт для захисного обладнання для очей і обличчя під час зварювання / F:Код підвищеної міцності / стійкості до дії частинок, що з великою швидкістю / мають екстремальні температури (при необхідності). / CE: Позначення згідно з Директивою 89/686/EEC (CE символ) / SCREENHL: Посилання на вироб -> (13) Характеристики захисного екрану: (1): Маркування переднього захисного екрану / (2): Маркування заднього екрану безпеки / LOGO DELTAPLUS: Маркування виробника / 1: Оптичний клас (1 = високий) / F: Стійкість до часток з низькою кінетичною енергією (Ø 6 mm / 45 m / s) / CE: Позначення згідно з Директивою 89/686/EEC (CE символ). ->PART 5 : (14) компоненти (див.таблицю): : 1: Кришка для утримання передньої лінзи./ 2: SCREENPPIN Передня захисна панель./ 3: SCREENLQ Комплект світлофільтра з автозатемненням (LCD)/ 4: SCREENBP Задня захисна панель./ 5: Оболочка шолому./ 6: Індикатор тіні./ 7: Кріплення індикатору тіні./ 8: Кнопка регулювання затемнення./ 9: Система передачі./ 10: Гайка регулювання огорілля./ 11: Зовнішня квадратна шайба./ 12: Внутрішня квадратна шайба./ 12: Внутрішня квадратна шайба./ 13: Лівий регулятор переміщення під кутами./ 14: Вал регулятора переміщення під кутами./ 15: Правий регулятор переміщення під різними кутами./**RU Маркировка:** ->(11) SCREENLQ: 4: Оттенок в светлом положении / 5-9: Оттенок в тёмном положении (более светлый) / 9-13: Оттенок в тёмном положении / LOGO DELTAPLUS: Маркировка изготовителя / 1: Оптический класс (1 = высший) / 1:Класс рассеяния света / 1:Кoeffициент пропускания света – класс /2:Угловая зависимость коэффициента пропускания света / 379: Европейский стандарт для светофильтров для автоматической сварки / CE: указание соответствия требованиям директивы 89/686/CEE (пиктограмма CE) / SCREENLQ: Индекс продукта ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Маркировка изготовителя / EN175: Европейский стандарт по оборудованию для защиты глаз и лица при выполнении сварочных работ / F:Код повышенной прочности/устойчивости к высокоскоростным частицам / экстремальным температурам / при необходимости) / CE: указание соответствия требованиям директивы 89/686/CEE (пиктограмма CE) / SCREENHL: Индекс продукта -> (13) Характеристики Защитный экран: (1): Маркировка для передних линз крышки / (2): Маркировка для задних защитных линз / LOGO DELTAPLUS: Маркировка изготовителя / 1: Оптический класс (1 = высший) / F: Защита от частиц с низкой кинетической энергией (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: указание соответствия требованиям директивы 89/686/CEE (пиктограмма CE). ->PART 5 : (14) комплектующие (см. таблицу): : 1: Удерживающая крышка передней линзы./ 2: SCREENPPIN Накладка защитная передняя./ 3: SCREENLQ Фильтр автозатемнения (LCD)/ 4: SCREENBP Накладка защитная задняя./ 5: Оболочка каски./ 6: Цветовой индикатор./ 7: Крепление цветового индикатора./ 8: Кнопка регулировки оттенка./ 9: Система зацепления./ 10: Гайка регулировки оголовья./ 11: Шайба квадратная внешняя./ 12: Шайба квадратная внутренняя./ 12: Шайба квадратная внутренняя./ 13: Регулятор угла настраиваемый левый./ 14: Вал регулятора угла./ 15: Регулятор угла настраиваемый правый./**TR Markalama:** ->(11) SCREENLQ: 4: Açık ton / 5-9: Koyu ton (en açık) / 9-13: Koyu ton / LOGO DELTAPLUS: Üretici tanımımları / 1: Optik sınıfı (1 = yüksek) / 1:ışık dağılımı sınıfı / 1:ışık geçirgenliği varyasyonu sınıfı /2:ışık geçirgenliği açığı bağımlılığı sınıfı / 379: Otomatik kaynak filtreleri için Avrupa standardı / CE: 89/686/CEE direktifi ile uyumluluk bilgisi (piktogram CE) / SCREENLQ: Ürün referansı ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Üretici tanımımları / EN175: Kaynak işleminde kullanılan göz ve yüzü önlemek için Avrupa Standardı / F:Güçlendirilmiş sağamlılık/yüksek hızda atılan partiküllerden direnç/ışın sicaklar simgesi (gerekirse). / CE: 89/686/CEE direktifi ile uyumluluk bilgisi (piktogram CE) / SCREENHL: Ürün referansı -> (13) Koruyucu ekran: (1): Ön kapak merceği işareti / (2): Arka güvenlik merceği işareti / LOGO DELTAPLUS: Üretici tanımımları / 1: Optik sınıfı (1 = yüksek) / F: Düşük enerjili etki (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: 89/686/CEE direktifi ile uyumluluk bilgisi (piktogram CE). ->PART 5 : (14) bileşenler (tabloya bakınız): : 1: Ön lens destekleme kapağı./ 2: SCREENPPIN Koruma diskisi önde./ 3: SCREENLQ Otomatik karanlıktan filtre lens aleti (LCD)/ 4: SCREENBP Koruma diskisi arkada./ 5: Miğfer kabuğu./ 6: Gölge göstergesi./ 7: Gölge göstergesi sabitleyici./ 8: Gölge ayarlama topuzu./ 9: dış tekerlekli baş sistem./ 10: banttaki ayar vidası./ 11: dış dikdörtgen halka./ 12: iç dikdörtgen halka./ 12: iç dikdörtgen halka./ 13: ayarlanabilen açrı ayarı sol./ 14: ayarlanabilen açrı ayarı eksen./ 15: ayarlanabilen açrı ayarı sağ./**ZH 标记:** ->(11) SCREENLQ: 4: 表示浅色度 / 5-9: 深色度 (最为清晰的状态) / 9-13: 深色度 / LOGO DELTAPLUS: 制造商标号 / 1 : 光学级别 (1 = 高级别) / 1:光的扩散级别 / 1:光折射率变化级别 /2:倾角折射率变化级别 / 379 : 与自动焊接滤光器相关的欧洲标准 / CE: 符合 89/686/CEE (CE 标志) / SCREENLQ: 产品编号 ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: 制造商标号 / EN175 : 与焊接相关的眼睛与脸部防护设备欧洲标准 / F:增强强度符号 / 抗高速颗粒符号 / 极高温符号(如果需要标注的话) / CE: 符合 89/686/CEE (CE 标志) / SCREENHL: 产品编号 -> (13) 防护面屏: (1): 外防护板标识 / (2): 内防护板标识 / LOGO DELTAPLUS: 制造商标号 / 1 : 光学级别 (1 = 高级别) / F: 低能量冲击(Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: 符合 89/686/CEE (CE 标志). ->PART 5 : (14) 部件 (见表): : 1: 前镜头固定盖。/ 2: SCREENPPIN 前保护板./ 3: SCREENLQ 自动变光滤镜组件 (LCD) / 4: SCREENBP 后保护板./ 5: 头盔壳。/ 6: 色调指示器。/ 7: 色调指示器的固定装置。/ 8: 调节色调的按钮。/ 9: 齿轮头系统。/ 10: 头带调节螺母 / 11: 外侧型型垫圈 / 12: 内侧型型垫圈 / 13: 左侧角度调节器 / 14: 角度调节轴 / 15: 右侧角度调节器./**SL Označevanje:** ->(11) SCREENLQ: 4: odtenek v svetlem stanju / 5-9: odtenek v zatemnjenem stanju (najsvetlejši) / 9-13: odtenek v zatemnjenem stanju / LOGO DELTAPLUS: Identifikacija proizvajalca / 1: optični razred (1 = najvišji) / 1:razred difuzije svetlobe / 1:razred variacije faktorja prepušćanja vidne svetlobe /2:razred kotne odvisnosti faktorja prepušćanja svetlobe / 379: evropski standard za samozatemnitvene filtre za varjenje / CE: usklajenost s smernico 89/686/CEE (piktogram CE) / SCREENLQ: Izdelek referenćna ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: identifikacija proizvajalca / EN 175: evropski standard za opremo za zaščito oči in obraza pri varjenju / F:Simbol za jakost in ojaćanost/ odpornosti proti drobnim razletenim delcem pri veliki hitrosti in pri izjemno visokih temperaturah (po potrebi). / CE: usklajenost s smernico 89/686/CEE (piktogram CE) / SCREENHL: Izdelek referenćna -> (13) Lastnosti zaščitnega zaslona: (1): Oznaka prednjega zaščitnega zaslona / (2): Oznaka zadnjega varnostnega zaslona / LOGO DELTAPLUS: Identifikacija proizvajalca / 1: optični razred (1 = najvišji) / F: Vpliv slabega udara (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: usklajenost s smernico 89/686/CEE (piktogram CE). ->PART 5 : (14) sestavine (glej tabelo): : 1: Sprejmljiv pokrov za objektivi./ 2: SCREENPPIN Zaščitna prednja plošća./ 3: SCREENLQ (LCD) komplet filtrov za avtomatsko zatamnitev leć./ 4: SCREENBP Zaščitna zadnja plošća./ 5: Skoļļķa ķelade./ 6: Kazalnik odtenka./ 7: Doloćitev barvnega kazalnika./ 8: Tipka za nastavljanje odtenka./ 9: Komplet za zaščito glave./ 10: Vijak za nastavljanje naglavnega traku./ 11: Zunanja štitnikotna matica./ 12: Notranja štitnikotna matica./ 13: Levi nastavljivi regulator kota./ 14: Os za nastavitev kota./ 15: Levi nastavljivi regulator kota./**ET Mārgistuss:** ->(11) SCREENLQ: 4: Toon heledas olekus / 5-9: Toon tumedas olekus (kõige heledam) / 9-13: Toon tumedas olekus / LOGO DELTAPLUS: Valmistaja loogitüüp / 1: Optiline klass (1 = kõrge) / 1:Valguse hajutavuse klass / 1:Valguse läbilaskvuse variatsioon klass /2:Läbilaskvuse nurksõltuvuse klass / 379: Automaatsete keevitusfiltrite Euroopa standard / CE: direktiivile 89/686/EMÜ (piktogramm CE) vastavuste märke / SCREENHL: Toote kood -> (13) Kaitsekarani tehnilised omadused: (1): Mārgistuss kaitsekarani esiküljel / (2): Mārgistuss turvaekaani tagaküljel / LOGO DELTAPLUS: Valmistaja loogitüüp / 1: Optiline klass (1 = kõrge) / F: Vastupidavus väikese energia korral (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: direktiivile 89/686/EMÜ (piktogramm CE) vastavuste märke. ->PART 5 : (14) komponendid (vt. tabel): : 1: Esiläätsed kiinitusskaas./ 2: SCREENPPIN esmine kaitseplaat./ 3: SCREENLQ isetumeneva filtriga läätseseade (LCD)/ 4: SCREENBP tagumine kaitseplaat./ 5: kiivri kest./ 6: Tumedusindikaator./ 7: Tumedusindikaatori kinnitus./ 8: Tumeduse reguleerimise nupp./ 9: hammasajami pea./ 10: rihma reguleerimise mutter./ 11: välimine ruutseib./ 12: sisemine ruutseib./ 12: sisemine ruutseib./ 13: vasakpoolne reguleeritav nurgaregulaator./ 14: nurga reguleerimise völl./ 15: parempoolne reguleeritav nurgaregulaator./**LV Markķojums:** ->(11) SCREENLQ: 4: Tonis gaišā stāvokļī / 5-9: Tonis tumšā stāvokļī (visgaišākais) / 9-13: Tonis tumšā stāvokļī / LOGO DELTAPLUS: Ražotāja identifikācija / 1: Optiskā klase (1 = augstākā) / 1:Gaismas izplatības klase / 1:Transmisijas faktora variācijas klase redzamajā /2:Transmisijas faktora lenķu atkarības klase / 379: Eiropas standarts automātiskās metināšanas filtrim / CE: norāde, kas apliecina atbilstību direktīvai 89/686/EEK (CE piktogramma) / SCREENLQ: Aprīkojuma atsaucē ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Ražotāja identifikācija / EN175: Eiropas standarts acu un sejas aizsargādzekļim metināšanā / F:Simbols, kas norāda uz pastiprinātu izturību/prestabilitu pret daļiņām, kas traucas ar lielu ātrumu/ pret galējām temperatūram (ja nepieciešams). / CE: norāde, kas apliecina atbilstību direktīvai 89/686/EEK (CE piktogramma) / SCREENHL: Aprīkojuma atsaucē -> (13) Aizsargēkrāna raksturīgās pazīmes: (1): Priekšējā aizsargēkrāna marķējums / (2): Aizmugurējā drošības ekrāna marķējums / LOGO DELTAPLUS: Ražotāja identifikācija / 1: Optiskā klase (1 = augstākā) / F: Vājas enerģijas radīts trieciens (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: norāde, kas apliecina atbilstību direktīvai 89/686/EEK (CE piktogramma). ->PART 5 : (14) komponentai (skatīt tabulu): : 1: Priekšējās lēcas aizsargvāks./ 2: SCREENPPIN Priekšējā aizsardzības plāksne./ 3: SCREENLQ objektīva filtra pašaptumšošanas ierīce (LCD)/ 4: SCREENBP aizmugurējā aizsardzības plāksne./ 5: ķiveres korpusš./ 6: Toņa indikators./ 7: Toņa indikatora stiprinājums./ 8: Toņa regulēšanas poga./ 9: galvassegas komplekts./ 10: galvas siksnas regulēšanas uzgrieznis./ 11: ārējā četrstūrainā paplākšne./ 12: četrstūrainā iekšējā paplākšne./ 12: četrstūrainā iekšējā paplākšne./ 13: kreisā regulējamā lenķa regulators./ 14: lenķa regulējamā lenķa regulators./**LT Ženklinimas:** ->(11) SCREENLQ: 4: šviesus atspalvis / 5-9 : šviesiausio atspalvio tamsioje skalėje Nr. / 9-13 :atspalvis tamsioje / LOGO DELTAPLUS: Gamintojo identifikavimas / 1 : optinė klasė (1 = aukšta) / 1:šviesos difuzijos klasė / 1:šviesos pralaidumo kitimo klasė /2:šviesos pralaidumo kampinės priklausomybės klasė / 379: Europos standartas dėl automatinio švurinio filtro / CE: Direktyvos 89/686/CEE atitikimo žymėjimas (CE piktograma) / SCREENHL: Produkto nuoroda ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Gamintojo identifikavimas / EN175: Europos standartas dėl akių ir veido apsauginės įrangos suvirinimo darbuose / F: Sustiprinto tvirtumo / atsparumo dideliu greičiu skriejančioms dalelėms / aukštai temperatūrai simbolis (jei būtina) / CE: Direktyvos 89/686/CEE atitikimo žymėjimas (CE piktograma) / SCREENHL: Produkto nuoroda -> (13) Apsauginis ekranas: (1): Priekinio dangtelio objektyvo ženklinimas / (2): Galinio saugos objektyvo ženklinimas / LOGO DELTAPLUS: Gamintojo identifikavimas / 1 : optinė klasė (1 = aukšta) / F: Susidūrimas su silpna energija (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Direktyvos 89/686/CEE atitikimo žymėjimas (CE piktograma). ->PART 5 : (14) komponenti (žr. lentelę): : 1: Priekinio lęšio tvirtinimo dangtelis./ 2: SCREENPPIN priekinės apsaugos plokštė./ 3: SCREENLQ automatinis tamsėjancio filtro linikinys (LCD)./ 4: SCREENBP galinė apsaugos plokštė./ 5: šalmo gaubtas./ 6: Tamsinimo indikatorius./ 7: tamsinimo indikatoriaus tvirtinimas./ 8: Tamsinimo reguliavimo mygtukas./ 9: galvos pavarų kompleksas./ 10: galvos juostos reguliavimo veržlės./ 11: išorinė staciakampė poveržlė./ 12: vidinė staciakampė poveržlė./ 12: vidinė staciakampė poveržlė./ 13: kairėje reguliuojamas kampo regulatorius./ 14: reguliuojamo kampo regulatoriaus velenas./ 15: dešinėje reguliuojamas kampo regulatorius./**SV Märkning:** ->(11) SCREENLQ: 4: genomskinlig / 5-9: opak ton (den ljusaste) / 9-13: opak ton / LOGO DELTAPLUS: Tillverkarens beteckning / 1: Optisk klass (1 = hög) / 1:Ljusspridning / 1:Klass för variation av ljustransmittans /2:Klass för vinkelberoende av ljustransmittans / 379: Europeisk norm for automatiska svetsningsfilter / CE: Överensstämmelse med direktivet 89/686/CEE (piktogram CE) / SCREENLQ: Produktreferens ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Tillverkarens beteckning / SS-EN175: – Personligt skydd vid svetsning. / F: Beteckning avseende förstärkt hållfasthet/skydd mot kringflygande partiklar med hög hastighet/ extrema temperaturer (om tillämpligt). / CE: Överensstämmelse med direktivet 89/686/CEE (piktogram CE) / SCREENHL: Produktreferens -> (13) Egenskaper skyddsskärmen bör: (1): Märkning för främre lins / 2: Märkning för bakre säkerhetslins / LOGO DELTAPLUS: Tillverkarens beteckning / 1: Optisk klass (1 = hög) / F: Hållfast mot mindre energier (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Överensstämmelse med direktivet 89/686/CEE (piktogram CE). ->PART 5 : (14) Delar (se tabell): : 1: Främre fästlock för linsen./ 2: SCREENPPIN främre skyddsplatta./ 3: SCREENLQ linsfilterass (LCD) med automatisk förmörkelse./ 4: SCREENBP bakre skyddsplatta./ 5: hjälmskal./ 6: Indikator för skugga./ 7: Fäste för indikator av skugga./ 8: Reglageknapp för skugga./ 9: huvuddrevsystem./ 10: justeringsmutter till band./ 11: utvändigt fyrkantigt mellanlåg./ 12: invändigt fyrkantigt mellanlåg./ 12: invändigt fyrkantigt mellanlåg./ 13: vinkelreglage som går att justera till vänster./ 14: skaft till vinkelreglage./ 15: vinkelreglage som går att justera till höger./**DA Märkning:** ->(11) SCREENLQ: 4: Tone ved klar tilstand / 5-9: Tone ved mørk tilstand (lyseste) / 9-13: Tone ved mørk tilstand / LOGO DELTAPLUS: Identifikation af fabrikanten / 1: Optisk klasse (1 = høj) / 1:Ljsspredningsklasse / 1:Variation i lystransmissionsklasse /2:Vinkelafhængighed af lystransmissionsklasse / 379: Europæisk norm for automatsvæjningsfilter / CE: Angivelse af overensstemmelse med direktivet 89/686/EØF (CE-piktogram) / SCREENHL: Produktreference ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Identifikation af fabrikanten / EN175: Europæisk Norm til beskyttelsesudstyr til øjne og ansigt ved svejsning / F:Symbol for førstærket holdbarhed/modstandsevne over for partikler, der kastes med høj hastighed ved ekstreme temperaturer (hvis nødvendigt). / CE: Angivelse af overensstemmelse med direktivet 89/686/EØF (CE-piktogram) / SCREENHL: Produktreference -> (13) Beskyttelseskræmnen skål: (1): Märkning for forreste dæklins / (2): Märkning for bageste sikkerhedslinse / LOGO DELTAPLUS: Identifikation af fabrikanten / 1: Optisk klasse (1 = høj) / F: Holdbarhed ved lav kraft (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: Angivelse af overensstemmelse med direktivet 89/686/EØF (CE-piktogram). ->PART 5 : (14) Bestanddele (se tabel): : 1: Dæksel til fastholdelse af linsen foran./ 2: SCREENPPIN beskyttelsesplade for./ 3: SCREENLQ filterlinseanordning til automatisk sløring (LCD)/ 4: SCREENBP beskyttelsesplade bag./ 5: hjelmskal./ 6: Farve-indikator / 7: Fastgørelse af farve-indikator / 8: Indstillingsknop for farve./ 9: hjelmsystem./ 10: indstillingsmøtrik til pandebånd./ 11: udvendigt firkantet rondel./ 12: indvendigt firkantet rondel./ 12: indvendigt firkantet rondel./ 13: venstre regulerbar vinkelregulator./ 14: regulerbar vinkelregulator aksel./ 15: højre regulerbar vinkelregulator./**FI Merkinntät:** ->(11) SCREENLQ: 4: Tummusaaste kirkkaana / 5-9: Tummusaaste tummanna (kirkkain) / 9-13: Tummusaaste tummanna / LOGO DELTAPLUS: Valmistajan tunnistusmerkintä / 1: Optinen luokka (1=korkea) / 1:Valon sirontaluokitus / 1:Valonläpäisykyvyn vaihtelu /2:Valonläpäisykyvyn kulmariippuvuus / 379: Automaattisesti hänsäsuodattimia koskeva eurooppalainen normi / CE: ilmoitus direktiivin (89/686/EYY) mukaisuudesta (CE-merkintä) / SCREENLQ: Tuoteviite ->(12) SCREENHL: LOGO DELTAPLUS: Valmistajan tunnistusmerkintä / EN175: Eurooppalainen hitsausitöihin sovellettava silmä- ja kasvosuojaimia koskeva normi / F: Merkintä, joka osoittaa suoja lasien tarjoaman suojan nopeasti lentäviltä hiukkasilta/korkeissa lämpötiloissa (tarvittaessa). / CE: ilmoitus direktiivin (89/686/EYY) mukaisuudesta (CE-merkintä) / SCREENHL: Tuoteviite -> (13) Ominaisuudet asennettava suoja lasi: (1): Merkintä etusuojalinsille / (2): Merkintä takasuojalinsille / LOGO DELTAPLUS: Valmistajan tunnistusmerkintä / 1: Optinen luokka (1=korkea) / F: Matalaenerginen kestävyys (Ø 6 mm / 45 m/s) / CE: ilmoitus direktiivin (89/686/EYY) mukaisuudesta (CE-merkintä). ->PART 5 : (14) Osa (katso taulukko): : 1: Etulinsin pidätinkansi./ 2: SCREENPPIN etusuojalasi./ 3: SCREENLQ isetumeneva suodatilinsä (LCD)./ 4: SCREENBP takasuojalasi./ 5: kypäräkuulosuojaimet./ 6: Sävyosoitin./ 7: Sävyosoittimen kiinnitys./ 8: Sävynsäätöpainike./ 9: pääpantajärjestelmä./ 10: sangan säätöruuvi./ 11: ulkopuolinen neliölevy./ 12: sisäpuolinen neliölevy./ 12: sisäpuolinen neliölevy./ 13: kulmasäädin, vasen./ 14: kulmasäätövarsi./ 15: kulmasäädin, oikea./

(11) 4 / 9-13  1 / 1 / 1 / 2 / 379  SCREENLQ

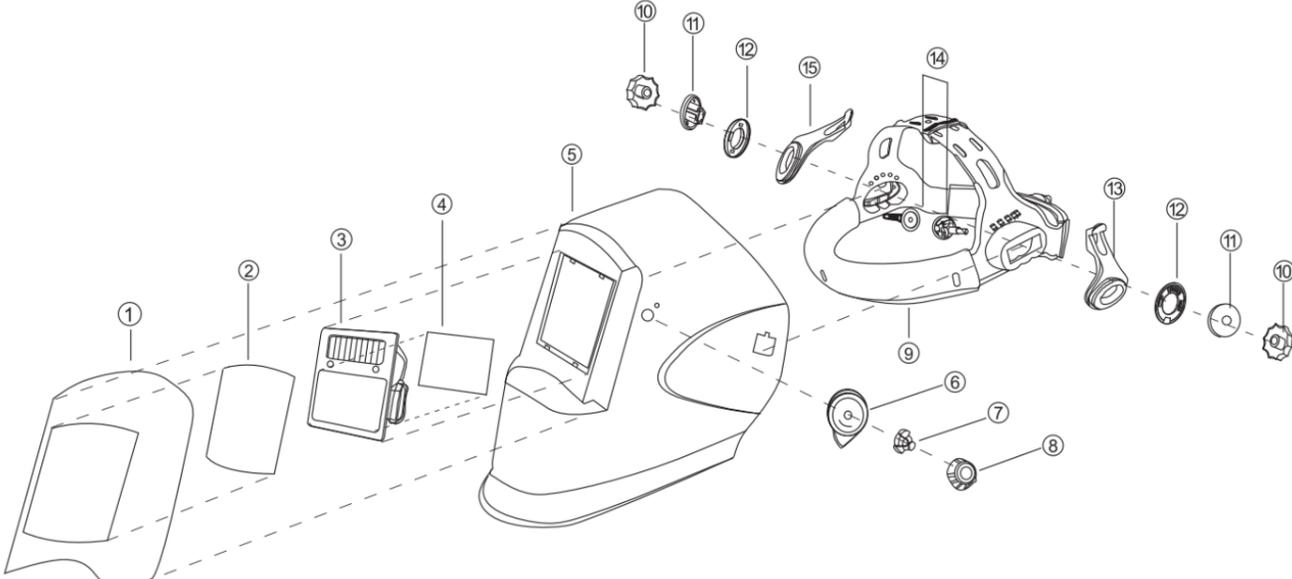
(12)  EN 175 F  SCREENHL

(13)  F  : (1) Marking for front cover lens

 1 F  : (2) Marking for back safety lens

PART 5

(14) ORDERING PART	ITEM	PART DESCRIPTION	QUANTITY
	1	Front lens retaining cover	1
SCREENPP	2	Front protection plate	1
SCREENLQ	3	Auto-darkening lens assembly	1
	4	Rear protection plate	1
SCREENHL	5	Helmet shell	1
	6	Shade indicator	1
	7	Shade indicator fastener	1
	8	Shade adjusting knob	1
	9	Head gear set	1
	10	Headband adjusting nut	2
	11	Outside square washer	1
	12	Inside square washer	2
	13	Left adjustable angle regulator	1
	14	Angle adjusting shaft	1
	15	Right adjustable angle regulator	1



TR:İlithatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL - SCREEN- CA: 40.486

Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lucia Set São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br

  023  DSTV

EAR: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar